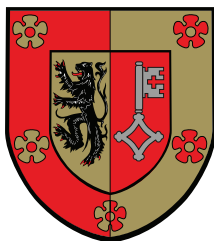


INFO VUN "ÉIS GEMENG FLUESSWEILER"
ERAUSGIN VUM SCHÄFFEROT

teleflax



KlimaPakt EUROPEAN
CLIMATE LEADERSHIP AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech
fir d'Natur



LOKALPOLIZEI IN IHRER GEMEINDE



Ab dem **1. Juni 2025** läuft das Projekt einer Lokalpolizei innerhalb der Polizeidienststelle Museldall an, welches für die Gemeinden **Grevenmacher, Mertert, Manternach, Biver, Flaxweiler, Wormeldingen, Lenningen und Stadtbredimus** zuständig ist.



Mit dem Ziel, die **Polizeipräsenz und die Nähe zu den Bürgern zu stärken** sowie die **Sicherheit und das Sicherheitsgefühl zu verbessern**, bietet sich hier eine gute Gelegenheit, das Projekt – welches bereits in anderen Gemeinden wie Luxemburg-Stadt, Esch-Alzette und Differdingen besteht - auch in ländlicheren Gegenden zu testen und so zusätzliche Erfahrungen zu sammeln.

UMSETZUNG

Die praktische Umsetzung des Konzepts sieht Polizeistreifen der Lokalpolizei vor, die **tagesüber von montags bis samstags, sowie je nach Bedarf an Sonntagen** durchgeführt werden.

Diese Streifen finden **zusätzlich** zu den Polizeipatrouillen statt, die seit jeher von der Dienststelle Museldall verrichtet werden und konzentrieren sich vorrangig auf die **Orte, an denen ein hohes Personenaufkommen besteht und an welchen es wichtig ist, die Polizeipräsenz zu erhöhen**.

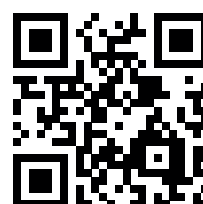
Wie auch bei den Erfahrungen, die bereits in anderen Gemeinden gemacht wurden, werden die Missionen der Lokalpolizei im Austausch mit den Gemeindeverantwortlichen festgelegt.

KEIN ERSATZ FÜR DEN 113


Für jede Notsituation, welche ein **umgehendes Einschreiten** der Polizei erfordert, steht der **Polizei-notruf 113** der Bevölkerung jederzeit zur Verfügung.



**FÜR MEHR INFORMATIONEN,
SCANNEN SIE DEN QR CODE!**



Inhalt Sommaire

-  S.4, 5, 20, 22-29, 32-33
Offizielle Mitteilungen | Informations officielles
-  S.6-18
Gemeinderat | Conseil communal
-  S.30 - 32
Eis Geschichte nei entdecken!
-  S.34
Gréng Säit | Page verte
-  S.2, 19, 21, 35, 38
Verschiedene Mitteilungen | Informations diverses
-  S.36, 37
Eis Veräiner | Nos clubs

Gemengebuet 2 / 2025
Annahmeschluss: 31.05.2025
Publikatioun: Juni 2025

Gemeng Fluessweiler
1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler

Tel. 77 02 04 – 1
Mail flaxweiler@flaxweiler.lu
www.flaxweiler.lu

Editeur:
Schäfferot vun der Gemeng Fluessweiler

Redaktioun:
Personal vun der Gemeng

D’Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den
Inhalt vu Publikatioune vun Drëtten
am Gemengebuet.

Guy Heiderscheid

2. Schäffen



Leif Matbiergerinnen a Matbierger,

Esou ewéi et bei eis an der Gemeng Fluessweiler scho laang Traditioun ass, feiere mir och 2025 den 22ten Juni eisen Nationalfeierdag um Virowend. D'Feierlechkeete fannen dëst Joer zu Beyren statt, wou et em 17 Auer mam Te Deum lass geet. Dono gi mir am Cortège vun der Kierch bis an den Haff virun de Centre Culturel, wou den Här Buergermeeschter seng offiziell Ried hält an den Eierewäi vun der Gemeng zerwéiert gëtt. Am Uschloss kënnt dir den Owend zu Beyren gemitterlech ausklénge loosse. Loosst lech vum flotte Programm deen d'Amicale vun de Pompjeeë Beyren fir lech ausgeschafft huet iwwerraschen.

Wann mir hei zu Lëtzebuerg den 23ten Juni eisen Nationalfeierdag feieren, ass dat fir eis en Dag, dee fir Fridden a Fräiheet, esou ewéi eis Onofhängegkeet steet. Mä leider musse mir ëmmer mei dacks feststellen, dass dës Werter, déi mir hei zu Lëtzebuerg esou schätzen, a villen anere Länner net mei selbstverständlech sinn.

Dofir si mir als Gemeng Fluessweiler, ëmsou mei houfreg, op de Jumelage dee mir den 3ten Mee matt der Gemeng Reinsdorf aus Sachsen an Däitschland, ënnerschriwwen, a matt engem flotte Volleksfest hei zu Fluessweiler gefeiert hunn. Dëst am Sënn vun

engem geliefte Europa matt oppene Grenzen, zu engem Zäitpunkt wou och Europa, vu verschiddeenen héichrangege Politiker op eng haart Prouf gestallt gëtt.

Wann dir an de leschte Wochen eemol zu Dräibuer laanscht eise Schoul a Sport Campus BILLEK gefuer sidd, hutt dir bestëmmt festgestallt, datt do d'Aarbechte fir de Neibau vun der Crèche an dem Précoce ugefaangen hunn. Dës Baggeraarbechte solle bis de Kollektivcongég ofgeschloss sinn, ier et dann am Hierscht matt de „Réibau“ Aarbechte lass goe wäert.

Eisen neie Gemengenatelier zu Gouschteng gëtt och geschwë fäerdeg, an ech well vun dëser Geleeënheet profitéiere, fir lech Alleguerte e Freideg, de 4. Juli op Gouschteng op d'Aweigung vum neie Gemengenatelier ze invitieren.

Ech wënschen lech eng flott an erhuelend grouss Vakanz, datt dir déi néideg Rou fannt, sief dat heiheim oder am Ausland, fir nei Energie ze tanken a matt geluedene Batterien an d'Rentrée ze starten.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënschen ech lech léif Biergerinnen a Bierger ee schéinen Nationalfeierdag a lueden lech Alleguerten um Virowend vum Nationalfeierdag an, fir op Beyren ze kommen an hei matt eis zesammen ze feieren.

Vive Fluessweiler, Vive Lëtzebuerg, Vive Europa, Vive de Grand-Duc Henri.

Manifestatiounskalenner

Juni

21.06.2025

Porte ouverte

Regional Maacher Musekschoul

CENTRE CULTUREL MACHERA

22.06.25

Vïowend vum Nationalfeierdag

Amicale Pompjeeën Beyren

FESTSALL BEYREN

23.06.2025

Haxe- a Grillfest zu Beyren

Club Liewensfrou

FESTSALL BEYREN

25.06.2025

Pétanque

Club Muselheem

EHNEN, SPILLPLAZ

Juli

02.07.2025

Trëppeltour

Club Muselheem

WORMER, GEMENG

04.07.2025

Vëlosaison

Club Muselheem

WASSERBËLLEG – IRREL (D) - WASSERBËLLEG

16.07.2025

Pétanque

Club Muselheem

GRÉIWEMAACHER, CAMPING

23.07.2025

Trëppeltour

Club Muselheem

MANTERNACH, GARE

25.07.2025

Vëlosaison

Club Muselheem

WASSERBËLLEG – MERZIG (D) - WASSERBËLLEG

August

06.08.2025

Pétanque

Club Muselheem

MERTERT, AM PARK

08.08.2025

Vëlosaison

Club Muselheem

WASSERBËLLEG – NENNIG(D) - WASSERBËLLEG

13.08.2025

Trëppeltour

Club Muselheem

DEISERMILLEN, PARKING

September

03.09.2025

Trëppeltour

Club Muselheem

MERTERT, PARK

06.09.2025

Noexamen's Bal

Club des Jeunes Uewerdonwen

CENTRE CULTUREL UEWERDONWEN

17.09.2025

Kaffisstuff

Club Liewensfrou

FESTSALL BEYREN

Wëllt och Dir Är Manifestatioun am Teleflax gesinn? All Veräin aus der Gemeng ass wëllkomm seng Evenementer mam Datum, kuerzer Beschreibung an dem Flyer u folgend Adress ze schécken: flaxweiler@flaxweiler.lu. D'Manifestatioune ginn dann am Teleflax an op eisem Internetsite www.flaxweiler.lu publizéiert.



Gemeinderatssitzung vom 18. März 2025

Einberufen am 12. März 2025

Mitzugestellte Unterlagen: 79 Seiten

Anwesend:

Bürgermeister: Paul RUPPERT

Schöffen: Frank ROLLINGER, Guy HEIDERSCHIED

Räte: Juliette JANS-FUSENIG, Romain WEIRICH,
Georges KINN, Jeff WAGNER, Claudine TOCKERT

Sekretär: Raymond SCHONS

Entschuldigt: Rat Jorge SOUSA

Zahl der Zuhörer: 1



Séance du conseil communal du 18 mars 2025

Convoquée le 12 mars 2025

Documents fournis: 79 pages

Présents :

Bourgmestre: Paul RUPPERT

Échevins: Frank ROLLINGER, Guy HEIDERSCHIED

Conseillers: Juliette JANS-FUSENIG, Romain WEIRICH,
Georges KINN, Jeff WAGNER, Claudine TOCKERT

Secrétaire: Raymond SCHONS

Excusé: Rat Jorge SOUSA

Nombre d'auditeurs: 1

1 Einnahmeerklärungen

Einnahmen in Höhe von 3.831.537,18 €
betreffend den Haushalt 2024 werden vom
Gemeinderat gutgeheißen.

1 Les déclarations de recettes

Les recettes s'élevant à 3.831.537,18 €
concernant le budget 2024 sont approuvées par
le conseil communal.

Erstattungen wegen Drittverschulden / Remboursement des dégâts causés par les tiers	472,95
Von der Registrierungs- und Domänenverwaltung erstattete Mehrwertsteuer / TVA remboursée par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	13.900,80
Erstattung der Krankheitsgeldentschädigungen durch die Arbeitgeber-Mutualität / Remboursement des indemnités pécuniaires de maladie par la mutualité des employeurs	12.289,46
Verschiedene Einnahmen / Recettes diverses	197,00
Gewerbesteuer / Impôt commercial	166.383,95
Einnahmen aus dem Fonds der allgemeinen Gemeindenzuweisung / Recettes du fonds de dotation globale des communes	3.191.395,94
Verschiedene Verkäufe / Ventes divers	390,00
Zinsen auf Festgeldkonto / Intérêts sur compte à terme	369.032,34
Bereitstellung der Gebäude, die dem SIS FLAX zugewiesen sind, für das CGDIS / Mise à disposition du CGDIS des immeubles affectés au SIS FLAX	39.060,62
Verkauf von Holz / Ventes de bois	22.347,03
Photovoltaische Energieerzeugung	2.498,09
Staatlicher Zuschuss für den Late-Night-Bus / Subvention de l'Etat pour le Late Night Bus	4.799,00
Verleih von technischem Material des technischen Dienstes an Privatpersonen/SIAS / Location du matériel du service technique aux particuliers/SIAS	8.770,00
TOTAL :	3.831.537,18

Einnahmen in Höhe von 976.307,26 € betreffend den Haushalt 2025 werden vom Gemeinderat gutgeheißen.

Les recettes s'élevant à 976.307,26 € concernant le budget 2025 sont approuvées par le conseil communal.

Staatliche Zuschüsse – Technikhalle Gostingen / Subventions de l'Etat – Hall technique à Gostingen	919.332,00
Gewerbesteuer / Impôt commercial	31.000,00
Verkauf von Holz / Vente de bois	21.388,43
Einnahmen aus der Verpachtung der Jagd- und Fischereirechte / Location de la pêche et de la chasse	4.586,83
TOTAL :	976.307,26

(einstimmig)

(unanime)



2 Mitteilung des genehmigten Haushalts 2025

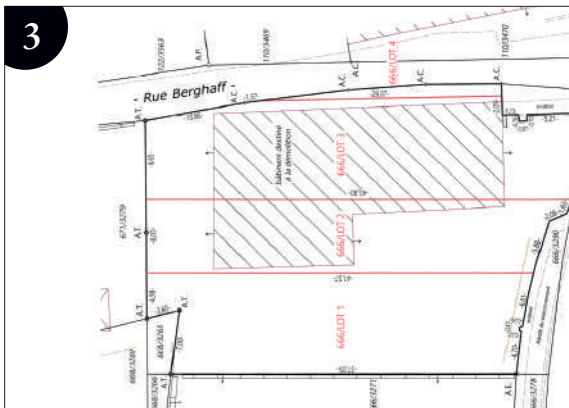
Bürgermeister RUPPERT informiert die Mitglieder des Gemeinderates, dass der Haushalt 2025 vom Ministerium für innere Angelegenheiten ohne Anmerkungen genehmigt wurde.

3 Genehmigung des Einteilungsplanes einer Immobilie in Beyren, „rue Berghaff“

Das Projekt in der „rue Berghaff“ sieht die Schaffung von drei Parzellen vor, die für die Bebauung vorgesehen sind. Ein kleiner Teil des Grundstücks wird vom Grundstücksbesitzer an die Gemeinde abgetreten werden, um die Breite des anliegenden Feldweges zu erhalten.

Der Einteilungsplan wird vom Gemeinderat genehmigt.

(einstimmig)



4 Genehmigung des Einteilungsplanes einer Immobilie in Beyren, „rue Fuert“

Der Entwurf des Projekts in der „rue Fuert“ wurde ausführlich mit dem Bauträger erörtert, um das Vorhaben an die städtebaulichen Gegebenheiten des Dorfes anzupassen. Der vorliegende Einteilungsplan sieht unter anderem vier Parzellen für die Bebauung vor.

Der Einteilungsplan wird vom Gemeinderat genehmigt.

(einstimmig)



2 Communication du budget approuvé pour 2025

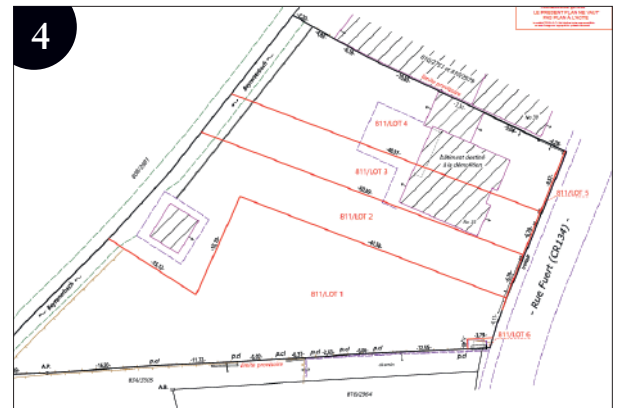
Le Bourgmestre RUPPERT informe les membres du conseil communal que le budget 2025 a été approuvé par le Ministère des Affaires Intérieures sans remarques.

3 Approbation du plan de division d'un bien immobilier à Beyren, « rue Berghaff »

Le projet situé dans la « rue Berghaff » prévoit la création de trois parcelles destinées à la construction. Une petite partie du terrain sera cédée par le propriétaire à la commune afin de maintenir la largeur du chemin agricole adjacent.

Le plan de division est approuvé par le conseil communal.

(unanime)



4 Approbation du plan de division d'un bien immobilier à Beyren, « rue Fuert »

Le projet dans la « rue Fuert » a été discuté en détail avec le promoteur afin d'adapter l'aménagement aux caractéristiques urbanistiques du village. Le plan de division prévoit notamment la création de quatre parcelles constructibles.

Le plan de division est approuvé par le conseil communal.

(unanime)



5 Genehmigung des Einteilungsplanes einer Immobilie in Gostingen, „rue Sangels“

Der Einteilungsplan umfasst die Aufteilung einer Parzelle in Bauland und Flächen außerhalb des Bauperimeters sowie die Zuweisung eines Weges zu den dahinterliegenden Parzellen.

Der Einteilungsplan wird vom Gemeinderat genehmigt.

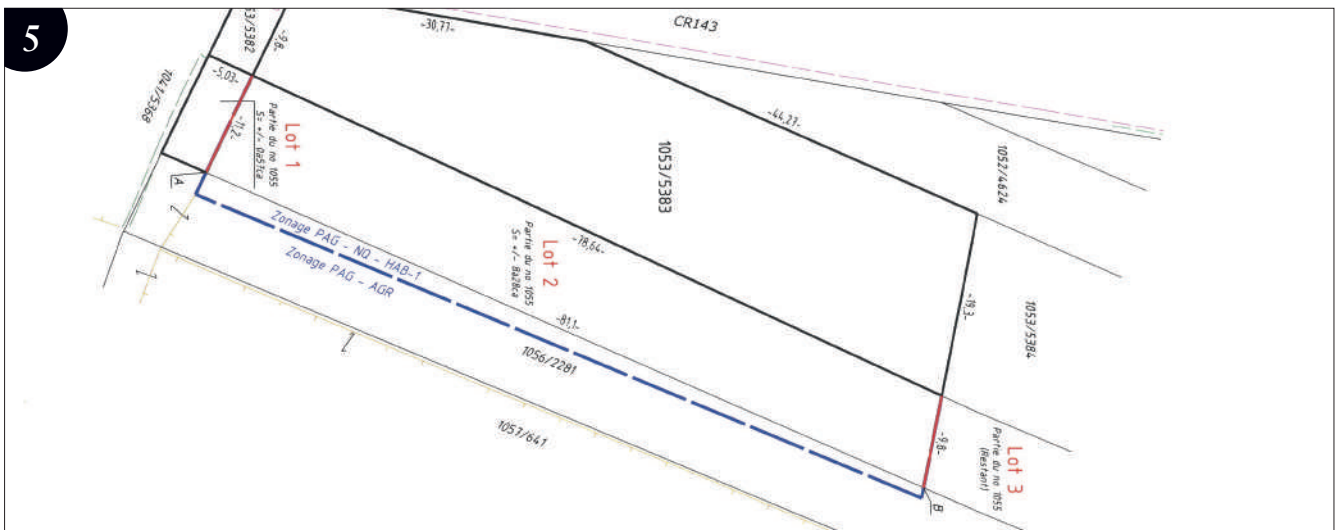
(einstimmig)

5 Approbation du plan de division d'un bien immobilier à Gostingen, « rue Sangels »

Le plan de division comprend la répartition d'une parcelle en terrain constructible et en surfaces situées hors périmètre constructible, ainsi que l'attribution d'un chemin d'accès aux parcelles situées à l'arrière.

Le plan de division est approuvé par le conseil communal.

(unanime)



6 Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags zwischen der Gemeinde Flaxweiler und den Erben SCHMIT

Bürgermeister RUPPERT erläutert die aktuelle Problematik der Kläranlagen, mit der sich die Gemeinde Flaxweiler konfrontiert sieht. Um neue Bebauungsflächen in Beyren, Gostingen, Oberdonven und Niederdonven zu erschließen, muss die Kapazität der Kläranlagen erweitert werden.

Der Vorschlag, die betroffenen Dörfer an die regionale Kläranlage in Grevenmacher anzuschließen, wurde von den beteiligten Gemeinden abgelehnt.

In Zusammenarbeit mit dem Abwassersyndikat SIDEST wurde daher die wirtschaftlichste und zeitlich effizienteste Lösung ermittelt: die 2 bestehenden Kläranlagen sollen durch eine Pumpstation und eine neue Kläranlage ersetzt werden. Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten eignet sich das Gelände in Gostingen besser für den Neubau, allerdings sind hierfür zusätzliche

6 Approbation d'un compromis de vente entre la commune de Flaxweiler et les héritiers SCHMIT

Bourgmestre RUPPERT explique la problématique actuelle liée aux stations d'épuration à laquelle la commune de Flaxweiler est confrontée. Afin de pouvoir aménager de nouveaux terrains constructibles à Beyren, Gostingen, Oberdonven et Niederdonven, il est nécessaire d'augmenter la capacité des installations existantes.

La proposition de raccorder les villages concernés à la station d'épuration régionale de Grevenmacher a été rejetée par les communes impliquées.

En collaboration avec le syndicat SIDEST, la solution la plus économique et rapide a été identifiée : Les deux stations d'épuration existantes doivent être remplacées par une station de pompage et une nouvelle station d'épuration. En raison des conditions locales, le terrain situé à Gostingen se prête mieux à la nouvelle construction, mais nécessite l'acquisition de



Grundstücke für den Bau der Kläranlage sowie eines Rückhaltebeckens erforderlich.

Mit den Erben Schmit konnte sich der Schöfferrat über den Erwerb mehrerer Parzellen rund um die bestehende Kläranlage in Gostingen einigen. Diese Flächen sind für den Bau sowie die Anbindung des Rückhaltebeckens an das Kanalisationsnetz vorgesehen. Der Kaufpreis für die insgesamt neun Parzellen beträgt 187.000 €.

Der Gemeinderat heisst den Vorverkaufsvertrag gut.

(einstimmig)

7 Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags zwischen der Gemeinde Flaxweiler und den Eheleuten PEPING-GASPARD

Um zusätzlichen Parkraum für den Festsaal in Gostingen zu schaffen, trat der Schöfferrat an die Eheleute Peping-Gaspard heran, um über den Erwerb nahegelegener Grundstücke zu verhandeln, die möglicherweise in einen Parkplatz umgewandelt werden könnten.

Zudem einigte man sich auf den Erwerb weiterer Parzellen, die im Zusammenhang mit der Kläranlagenproblematik potenziell mit angrenzenden Grundstückseigentümern getauscht werden könnten, um ausreichend Flächen für den Neubau der Kläranlage zu sichern.

Der Kaufpreis für die insgesamt 11 Parzellen beträgt 540.650 €. Der Gemeinderat heisst den Vorverkaufsvertrag gut.

(einstimmig)

8 Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags zwischen der Gemeinde Flaxweiler und den Eheleuten BLES-PHILIPPE

Die Bushaltestelle „Am Ennerduerf“ in Gostingen wird auf Grundlage von Rückmeldungen aus der Bevölkerung neugestaltet. Der Schöfferrat hat zusammen mit dem Eigentümer des angrenzenden Grundstücks eine Lösung gefunden: Die alte Garage, in der sich der aktuelle Unterstand befindet, sowie Teile der dazugehörigen Parzelle werden an den privaten Eigentümer verkauft. Ein Teil des Grundstücks bleibt im Besitz der Gemeinde, um dort einen neuen, moderneren Unterstand für die Bushaltestelle zu errichten.

terrains supplémentaires pour la construction de la station et d'un bassin de rétention.

Un accord a été trouvé avec les héritiers Schmit pour l'achat de plusieurs parcelles situées autour de la station existante à Gostingen. Ces terrains sont destinés à la construction ainsi qu'au raccordement du bassin de rétention au réseau d'égouts. Le prix d'achat des neuf parcelles s'élève à 187.000 €.

Le conseil communal approuve le compromis de vente.

(unanime)

7 Approbation d'un avant-contrat de vente entre la commune de Flaxweiler et les époux PEPING-GASPARD

Afin de créer des places de stationnement supplémentaires pour la salle des fêtes à Gostingen, le collège des bourgmestre et échevins a approché les époux Peping-Gaspard pour négocier l'acquisition de terrains situés à proximité, susceptibles d'être aménagés en parking.

Par ailleurs, un accord a été trouvé pour l'acquisition de parcelles supplémentaires, qui pourraient être échangées avec des propriétaires fonciers voisins dans le cadre du projet de la nouvelle station d'épuration, afin de garantir des surfaces suffisantes pour sa construction.

Le prix d'achat total pour les 11 parcelles s'élève à 540 650 €. Le conseil communal approuve l'avant-contrat de vente.

(unanime)

8 Approbation d'un avant-contrat de vente entre la commune de Flaxweiler et les époux BLES-PHILIPPE

L'arrêt de bus « Am Ennerduerf » à Gostingen va être réaménagé suite aux retours de la population. Le collège des bourgmestre et échevins a trouvé une solution en concertation avec le propriétaire du terrain adjacent : l'ancienne remise, dans laquelle se trouve actuellement l'abri de bus, ainsi qu'une partie de la parcelle concernée, seront vendues au propriétaire privé. Une partie du terrain restera la propriété de la commune, afin d'y construire un nouvel abri de bus plus moderne. Celui-ci vise à améliorer à la fois la



Dieser soll die Sichtbarkeit und Zugänglichkeit für Fahrgäste und Busfahrer gleichermaßen verbessern. Der Verkaufspreis beträgt 25.000 €.

Rat KINN erkundigt sich nach der dazugehörigen Kapelle. Bürgermeister RUPPERT erklärt, dass das geschützte Bauwerk mitverkauft wird und im Rahmen der Erneuerung der Rue du Relais durch einen neuen, breiteren Fußgängerweg umgeben wird, der den Passanten mehr Raum zum Vorbeigehen bietet.

Rat WEIRICH erkundigt sich nach dem Bücherschrank, der in der Garage stand. Bürgermeister RUPPERT berichtet, dass der Bücherschrank, ein umfunktionierter Kühlschranks, leider in schlechtem Zustand war. Derzeit sind keine Telefonkabinen verfügbar, die wie in Flaxweiler und Niederdonven in Bücherhäuser umgewandelt werden könnten. Eine andere Lösung wird jedoch gesucht, um in Zukunft auch in Gostingen wieder ein Bücherhäuschen aufzustellen, möglicherweise in der Nähe des Festsaaes.

Der Gemeinderat heisst den Vorverkaufsvertrag gut.

(einstimmig)

9 SIAS: Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat, den Mitgliedsgemeinden und dem SIAS

Der Gemeinderat heisst die Vereinbarung zwischen dem Staat, den Mitgliedsgemeinden und dem SIAS gut.

(einstimmig)

10 Sonderkredit betreffend die Erweiterung des Pflegeheims 'Beim Goldknapp' der ALA

Nachdem die Gemeinde ein Zimmer im erweiterten Pflegeheim für Demenzkranke beim Goldknapp der ALA erworben hatte, liegt nun die Abrechnung vor. Laut Abrechnung muss die Gemeinde noch 20.000 Euro nachbezahlen. Da der im Budget vorgesehene Betrag nicht ausreicht, stimmt der Gemeinderat einem Sonderkredit zu, um auf dem entsprechenden Budgetartikel genügend Mittel bereitzustellen.

(einstimmig)

visibilité et l'accessibilité pour les passagers et les conducteurs. Le prix de vente s'élève à 25.000 €.

Le conseiller KINN s'enquiert du sort de la chapelle attenante. Le bourgmestre RUPPERT explique que l'édifice protégé est inclus dans la vente et qu'il sera entouré, dans le cadre du réaménagement de la rue du Relais, d'un nouveau trottoir plus large offrant davantage d'espace aux piétons.

Le conseiller WEIRICH demande des informations sur l'armoire à livres qui se trouvait dans le garage. Le bourgmestre RUPPERT indique que cette armoire, un réfrigérateur reconverti, était malheureusement en mauvais état. Actuellement, aucune cabine téléphonique n'est disponible pour être transformée en bibliothèque, comme cela a été fait à Flaxweiler et Niederdonven. Une autre solution est toutefois envisagée pour installer à nouveau une bibliothèque à Gostingen, peut-être à proximité de la salle des fêtes.

Le conseil communal approuve l'avant-contrat de vente.

(unanime)

9 SIAS : Approbation d'un accord entre l'État, les communes membres et le SIAS

Le conseil communal approuve l'accord entre l'État, les communes membres et le SIAS.

(unanime)

10 Crédit spécial concernant l'extension de la maison de soins « Beim Goldknapp » de l'ALA

Après l'acquisition par la commune d'une chambre dans l'extension de la maison de soins pour personnes atteintes de démence « Beim Goldknapp » de l'ALA, le décompte final a été présenté. Selon ce décompte, la commune doit encore verser 20 000 €. Le montant prévu au budget étant insuffisant, le conseil communal approuve l'octroi d'un crédit spécial afin de fournir les fonds nécessaires sur l'article budgétaire correspondant.

(unanime)



11 Regionales Sozialamt: Genehmigung der Vereinbarung für das Jahr 2025 zwischen dem Staat, den Mitgliedsgemeinden und dem Sozialamt

Der Gemeinderat heisst die Vereinbarung zwischen dem Staat, den Mitgliedsgemeinden und dem Sozialamt gut.

(einstimmig)

12 Zusatzvereinbarung zur Umsetzung des Pacts Logement 2.0 zwischen dem Staat und der Gemeinde Flaxweiler.

Der Gemeinderat heisst die Vereinbarung zwischen dem Staat und der Gemeinde Flaxweiler gut.

(einstimmig)

13 Vereinbarung zwischen der Gemeinde Flaxweiler und der Gemeinde Wormeldingen zur Einführung einer Rotation in der Verwaltung des interkommunalen Syndikats BILLEK

Die Vereinbarung, die eine Rotation der Verwaltung des interkommunalen Syndikats BILLEK vorsieht, wird vom Gemeinderat genehmigt. Der Präsident wird in der aktuellen Mandatsperiode von der Gemeinde Flaxweiler gestellt, der Vize-Präsident von der Gemeinde Wormeldingen. In der nächsten Mandatsperiode werden die Funktionen zwischen den beiden Gemeinden getauscht.

(einstimmig)

14 Grundsatzvereinbarung über die Anbindung der Gemeinde Flaxweiler an das feste Ressourcen-Zentrum des SIGRE im Recyclingzentrum Muertendall

Laut dem abgeänderten Abfallgesetz vom 21. März 2012 müssen Gemeinden den Anwohnern die Möglichkeit geben, ihre Abfälle in einem festen Ressourcenzentrum, auch unter der Woche, zu entsorgen. Das Abfallsyndikat SIGRE hat in dieser Hinsicht ein Projekt ausgearbeitet, das den Bau eines festen Ressourcenzentrums auf dem Recyclinghof Muertendall vorsieht. Zwischen fünf und sieben Gemeinden zeigen Interesse, sich dem Projekt anzuschließen, dessen Bau voraussichtlich 7 Millionen Euro kosten wird.

11 Office social régional : Approbation de la convention pour l'année 2025 entre l'État, les communes membres et l'Office social

Le conseil communal approuve la convention entre l'État, les communes membres et l'Office social pour l'année 2025.

(unanime)

12 Convention additionnelle pour la mise en œuvre du Pacte Logement 2.0 entre l'État et la commune de Flaxweiler

Le conseil communal approuve la convention entre l'État et la commune de Flaxweiler concernant la mise en œuvre du Pacte Logement 2.0.

(unanime)

13 Accord entre la commune de Flaxweiler et la commune de Wormeldange pour l'instauration d'une rotation dans la gestion du syndicat intercommunal BILLEK

Le conseil communal approuve l'accord prévoyant une rotation dans la gestion du syndicat intercommunal BILLEK. Durant la période de mandat actuelle, la présidence sera assurée par la commune de Flaxweiler et la vice-présidence par la commune de Wormeldange. Lors du prochain mandat, les fonctions seront échangées entre les deux communes.

(unanime)

14 Décision de principe concernant le raccordement de la commune de Flaxweiler au centre de ressources fixe du SIGRE au centre de recyclage de Muertendall

Conformément à la loi modifiée sur les déchets du 21 mars 2012, les communes doivent offrir aux résidents la possibilité de déposer leurs déchets dans un centre de ressources fixe, y compris en semaine. Le syndicat de gestion des déchets SIGRE a élaboré un projet visant la construction d'un centre de ressources fixe sur le site du centre de recyclage de Muertendall. Entre cinq et sept communes ont manifesté leur intérêt pour ce projet, dont le coût de construction est estimé à 7 millions d'euros.



Um die Kosten pro Gemeinde genau berechnen zu können, werden die interessierten Gemeinden gebeten, eine Grundsatzentscheidung über die Anbindung zu treffen. Der Bau wird teilweise mit Subventionen vom zuständigen Ministerium unterstützt. Die Unterhaltskosten für den laufenden Betrieb sind noch nicht bekannt.

Der Gemeinderat beschließt die Anbindung der Gemeinde Flaxweiler an das geplante Ressourcenzentrum des SIGRE.

(einstimmig)

15 Zulage für den Bereitschaftsdienst

Nach der Kündigung des letzten Vorarbeiters Ende 2024 übernahmen mehrere Mitarbeiter des technischen Dienstes der Gemeinde den Bereitschaftsdienst bei Notfällen. Diese werden entsprechend ihrer geleisteten Stunden entlohnt.

Der neue Vorarbeiter, der seit dem 1. März im Dienst ist, wird sich in Zukunft die Telefonbereitschaft mit einem weiteren Mitarbeiter teilen. Beide werden auf Basis der geleisteten Arbeit entlohnt.

(einstimmig)

16 Mitteilungen und Diskussionen

Bürgermeister RUPPERT informiert, dass:

- Der Schöffenrat eine Liste mit relevanten Daten für den Rest des Jahres erstellt hat, damit die Mitglieder des Gemeinderates die Termine für wichtige Veranstaltungen und die Gemeinderatssitzungen besser vorab planen können. Die Daten werden allen Mitgliedern erneut elektronisch übermittelt. Einige Termine müssen noch festgelegt werden.
- Das Programm für die Feierlichkeiten der Städtepartnerschaft zwischen der Gemeinde Flaxweiler und Reinsdorf vom 2. bis 4. Mai weitgehend geplant ist. Am Freitag, nach der Ankunft der Gäste, ist eine kurze Besichtigung des Europadenkmals in Schengen sowie eine Führung der Hochöfen in Esch-Belval vorgesehen. Am Samstag, nach einer morgendlichen Besichtigung

Afin de calculer précisément les coûts par commune, les communes intéressées sont invitées à prendre une décision de principe concernant leur participation. La construction sera partiellement subventionnée par le ministère compétent. Les coûts d'exploitation ne sont pas encore connus.

Le conseil communal décide de raccorder la commune de Flaxweiler au centre de ressources fixe du SIGRE prévu.

(unanime)

15 Prime pour le service de garde

Après le départ du dernier contremaître fin 2024, plusieurs employés du service technique de la commune ont assuré le service de garde en cas d'urgence, rémunérés en fonction des heures effectuées.

Le nouveau contremaître, en poste depuis le 1er mars, partagera à l'avenir le service de garde téléphonique avec un autre employé. Tous deux seront rémunérés en fonction du travail accompli.

(unanime)

16 Communications et discussions

Le bourgmestre RUPPERT informe que :

- Le collège des bourgmestre et échevins a établi une liste des dates importantes pour le reste de l'année afin de permettre aux membres du conseil communal de mieux planifier à l'avance les réunions et événements. Les dates seront transmises électroniquement à tous les membres. Certaines dates restent à fixer.
- Le programme des festivités du jumelage entre Flaxweiler et Reinsdorf, qui se dérouleront du 2 au 4 mai, est en grande partie planifié. Le vendredi, après l'arrivée des invités, une courte visite du monument européen à Schengen ainsi qu'une visite des hauts fourneaux à Esch-Belval sont prévues. Le samedi matin, après une visite du syndicat scolaire BILLEK, une fête populaire se tiendra à Flaxweiler de 12h00 à 18h00. La



des Schulsyndikats BILLEK, findet von 12:00 bis 18:00 Uhr ein Volksfest in Flaxweiler statt. Der offizielle Teil, mit Anwesenheit des Ministers für innere Angelegenheiten, beginnt um 15:00 Uhr. Am Abend folgt ein Galadinner für die Ehrengäste im Festsaal von Flaxweiler. Am Sonntagmorgen wird zum Abschluss das Weinbauinstitut besucht, bevor die Gäste nach einem gemeinsamen Mittagessen ihre Heimreise antreten. Die Städtepartnerschaftskommission ist aktiv in die Ausarbeitung und Planung eingebunden.

- Die Gemeindeverwaltung die Mitglieder des Gemeinderates um ihre Meinung zur elektronischen Übermittlung der Dokumente für die Sitzungen des Gemeinderates bittet. Dies würde neben einer erheblichen Zeitersparnis auch den Papierverbrauch reduzieren. Der Bürgermeister bittet die Mitglieder, sich Gedanken darüber zu machen und ihr Feedback an die Verwaltung zu senden.

- Für den Fuhrpark der Garten- und Landschaftspflege der Gemeinde ein zweiter Kleintransporter bestellt wurde, sowie ein Mähtraktor und ein Anhänger, um diesen zu transportieren. Für den technischen Dienst ist nun auch das zweite Elektrofahrzeug eingetroffen. Auch in Zukunft soll weiterhin verstärkt in den Fuhrpark investiert werden.

- Bezüglich des Projekts der Freizeitanlage in Beyren die ersten Ergebnisse der Studie ergeben haben, dass sich vor Ort aktuell kein Horst des Rotmilans mehr befindet. Der finale Abschlussbericht wird für Juni erwartet.

- Die alten Gebäudestrukturen beim Fußballfeld in Beyren aktuell vom technischen Dienst abgerissen werden, da es dort immer wieder zu Vorfällen von Vandalismus oder Ruhestörungen kam.

- Der Schöffenrat dem Architekten, der mit dem Ausbau der Gemeinde betraut ist, eine einvernehmliche Lösung bezüglich der Auflösung des Vertrags angeboten hat, welche dieser auch akzeptiert hat. Eine entsprechende Vereinbarung ist derzeit in Ausarbeitung. Gespräche mit dem Ministerium für innere Angelegenheiten bezüglich der relevanten Verfahren sowie mit anderen Architekten, die das Projekt übernehmen könnten, wurden ebenfalls bereits geführt.

- Bezüglich der Straßenbauarbeiten die Ausschreibungen für die Erneuerung der Rue de la Moselle in Oberdonven sowie der Rue du Relais in Gostingingen vergeben wurden. Des Weiteren wird

partie officielle, en présence du Ministre des Affaires Intérieures, débutera à 15h00. Le soir, un dîner de gala pour les invités d'honneur aura lieu dans la salle des fêtes à Flaxweiler. Le dimanche matin, une visite de l'institut viticole est prévue, suivie d'un déjeuner commun avant le départ des invités. La commission de jumelage est activement impliquée dans l'élaboration et la planification.

- L'administration communale sollicite l'avis des membres du conseil communal sur la transmission électronique des documents pour les réunions du conseil. Cette démarche permettrait de gagner du temps et de réduire la consommation de papier. Le bourgmestre invite les membres à réfléchir à cette proposition et à faire part de leurs retours à l'administration.

- Pour la flotte de véhicules d'entretien des espaces verts de la commune, un second petit utilitaire a été commandé, ainsi qu'un tracteur-tondeuse et une remorque pour son transport. Le deuxième véhicule électrique pour le service technique est également arrivé. La commune prévoit de continuer à investir dans la flotte à l'avenir.

- Concernant le projet d'aire de loisirs à Beyren, les premiers résultats de l'étude indiquent qu'aucun nid de milan royal n'est actuellement présent sur le site. Le rapport final est attendu pour juin.

- Les anciennes structures du bâtiment près du terrain de football à Beyren sont actuellement démolies par le service technique en raison de fréquents actes de vandalisme et de nuisances sonores.

- Le collège échevinal a proposé à l'architecte chargé de l'agrandissement de la commune une solution à l'amiable concernant la résiliation du contrat, qu'il a approuvée. Un accord correspondant est actuellement en cours de rédaction. Des discussions ont également déjà eu lieu avec le ministère des affaires intérieures concernant les procédures pertinentes ainsi qu'avec d'autres architectes susceptibles de reprendre le projet.

- En ce qui concerne les travaux de voirie, les appels d'offres pour le renouvellement de la Rue de la Moselle à Oberdonven ainsi que de la Rue du Relais à Gostingingen ont été attribués. Par ailleurs, une partie de la chaussée de la Rue



zeitnah auch ein Teil der Fahrbahn in der Rue Puert erneuert.

- Bezüglich der Probleme mit dem großen Fenster im Festsaal in Flaxweiler die zuständigen Architekten- und Bauleiterbüros nun endlich eine umsetzbare Lösung präsentiert haben. Der Fensterrahmen muss zurückgebaut werden, soll jedoch durch eine farblich abgesetzte Umrandung aus Putz optisch aus der Fassade hervorgehoben werden. Die Arbeiten sollen bis Mitte April abgeschlossen sein, rechtzeitig für die Feierlichkeiten der Städtepartnerschaft.
- Die geplanten Fußgängerüberwege in der Burgaass in Gostingen sowie in der Rue Beyren in Flaxweiler nun in die nächste Verfahrensphase eintreten.

Rätin JANS-FUSENIG weist auf falsch parkende Fahrzeuge in der Rue Beyren hin, die kurz hinter der Kreuzung an einer gefährlichen Stelle abgestellt werden. Dadurch sind Fußgänger gezwungen, auf die Straße auszuweichen.

Bürgermeister RUPPERT erklärt, dass er den technischen Dienst der Gemeinde beauftragen wird, Sicherheitsmaßnahmen an dieser Stelle zu prüfen. Zudem wird derzeit eine weitere Verkehrssicherheitsmaßnahme in der Rue Principale geprüft, nachdem die Straßenbauverwaltung die Anfragen für Berliner Kissen abgelehnt hat. Die überarbeiteten Pläne wurden an die Straßenbauverwaltung übermittelt und sollen nun auch in Bezug auf die Kosten bewertet werden.

Schöffe ROLLINGER berichtet, dass:

In der letzten Sitzung des SIDEST mehrere Verwaltungsstellen nach Ausschreibungsverfahren neu besetzt wurden.

Die Kosten für die Entsorgung des Klärschlammes stark gestiegen sind. Der Staat wird jedoch künftig rund 50 Prozent dieser Kosten übernehmen.

Die Kindertagesstätte DUMBO auf ihrer Generalversammlung mitgeteilt hat, dass die Verlängerung der Zulassung für die Ausübung ihrer Tätigkeit beim Ministerium beantragt werden soll. Zudem hat DUMBO sein 30-jähriges Bestehen gefeiert.

Rat WEIRICH berichtet von der letzten Sitzung des

Puert sera également rénovée prochainement.

- Concernant les problèmes liés à la grande fenêtre de la salle des fêtes à Flaxweiler, les bureaux d'architectes et de direction des travaux compétents ont enfin présenté une solution réalisable. Le cadre de la fenêtre devra être démonté, mais une bordure colorée en enduit viendra le mettre en valeur visuellement sur la façade. Les travaux devraient être achevés d'ici la mi-avril, à temps pour les festivités du jumelage.
- Les passages pour piétons prévus dans la Burgaass à Gostingen ainsi que dans la Rue Beyren à Flaxweiler entrent désormais dans la prochaine phase de procédure.

La conseillère JANS-FUSENIG attire l'attention sur des véhicules mal stationnés dans la Rue Beyren, garés juste après le carrefour à un endroit dangereux. Cela oblige les piétons à marcher sur la chaussée.

Le bourgmestre RUPPERT explique qu'il chargera le service technique de la commune d'examiner les mesures de sécurité à mettre en place à cet endroit. Par ailleurs, une autre mesure de sécurité routière est actuellement à l'étude dans la Rue Principale, après que l'Administration des Ponts et Chaussées a rejeté la demande d'installation de coussins berlinois. Les plans révisés ont été transmis à l'Administration pour évaluation, notamment en ce qui concerne les coûts.

L'échevin ROLLINGER informe que :

Lors de la dernière réunion du SIDEST, plusieurs postes administratifs ont été pourvus suite à des procédures d'appel d'offres.

Les coûts liés à l'élimination des boues d'épuration ont fortement augmenté. Cependant, l'État prendra à l'avenir en charge environ 50 % de ces coûts.

La crèche DUMBO a annoncé lors de son assemblée générale qu'elle allait demander au ministère le renouvellement de son agrément pour l'exercice de ses activités. DUMBO a également célébré ses 30 ans d'existence.

Le conseiller WEIRICH rapporte les discussions



SIAS und schlägt zudem vor, interessierten Vereinen aus der Gemeinde die Möglichkeit zu geben, sich im Teleflax vorzustellen, um so neue Mitglieder zu gewinnen. Ausserdem lädt er alle Anwesenden herzlich auf den nächsten regionalen Klima- und Biodiversitätstag des SIAS ein, welcher am 18. Mai in Grevenmacher stattfindet.

Rat WAGNER erkundigt sich, ob in der Gemeinde derzeit alternative Bestattungsformen, wie beispielsweise ein Waldfriedhof, vorgesehen sind.

Bürgermeister RUPPERT erläutert, dass es zu diesem Thema intern bereits Überlegungen gab, jedoch bislang keine konkreten Pläne vorliegen.

Rätin JANS-FUSENIG berichtet, dass dieses Thema in der Vergangenheit bereits mit den zuständigen Förstern besprochen wurde, diese jedoch eine solche Möglichkeit klar abgelehnt haben. Bürgermeister RUPPERT erklärt, dass man sich erneut bei den Förstern erkundigen wird, um die aktuelle Sachlage zu prüfen.

Rat WAGNER äußert seine Besorgnis über die Verkehrssituation bei der Kindertagesstätte in Niederdonven.

Selbst wenn die Fahrzeuge mit den erlaubten 50 km/h vorbeifahren, wirkt die Geschwindigkeit deutlich höher. Er spricht sich daher für eine bessere Absicherung der Stelle aus. Schöffe HEIDERSCHIED stimmt dem zu. Der Schöffenrat wird den technischen Dienst beauftragen, zu prüfen, welche Maßnahmen zur besseren Absicherung des Straßenabschnitts ergriffen werden können.

Des Weiteren erkundigt sich Rat WAGNER nach der Möglichkeit, die Anwohner über eine App über Veranstaltungen oder beispielsweise den Müllplan zu informieren.

Bürgermeister RUPPERT erklärt, dass der Schöffenrat entsprechende Optionen bereits geprüft habe, bislang jedoch die hohen Kosten einer solchen App die Entscheidung erschweren.

Rat KINN weist darauf hin, dass den Anwohnern neben dem Umweltkalender auch die App „Main Offall“ zur Verfügung steht, die kostenlos heruntergeladen und genutzt werden kann, um den Müllplan der Gemeinde abzurufen.

de la dernière réunion du SIAS et propose de permettre aux associations locales intéressées de se présenter dans le Teleflax afin de recruter de nouveaux membres. Il invite également chaleureusement tous les présents à la prochaine Journée régionale du climat et de la biodiversité du SIAS, qui se tiendra le 18 mai à Grevenmacher.

Le conseiller WAGNER demande si des formes alternatives d'inhumation, comme un cimetière forestier, sont actuellement prévues dans la commune.

Le bourgmestre RUPPERT répond que des réflexions internes ont déjà eu lieu à ce sujet, mais qu'aucun projet concret n'est en cours pour le moment.

La conseillère JANS-FUSENIG précise que cette question avait déjà été discutée par le passé avec les agents forestiers compétents, qui avaient toutefois clairement rejeté cette possibilité. Le bourgmestre RUPPERT indique que la commune reprendra contact avec les forestiers pour faire le point sur la situation actuelle.

Le conseiller WAGNER fait part de son inquiétude concernant la situation du trafic aux abords de la crèche de Niederdonven.

Même si les voitures respectent la vitesse autorisée de 50 km/h, celle-ci paraît excessive. Il plaide donc pour une sécurisation renforcée du secteur. L'échevin HEIDERSCHIED partage cet avis. Le collègue échevinal mandatera le service technique afin d'évaluer les mesures à prendre pour mieux sécuriser ce tronçon.

Par ailleurs, le conseiller WAGNER s'enquiert de la possibilité d'informer les habitants par une application mobile sur les événements ou, par exemple, sur le calendrier de collecte des déchets.

Le bourgmestre RUPPERT indique que le collègue échevinal a déjà étudié des options en ce sens, mais que les coûts élevés d'une telle application freinent pour l'instant la décision.

Le conseiller KINN rappelle que les habitants disposent, en plus du calendrier environnemental, de l'application « Main Offall », qui peut être téléchargée gratuitement et permet de consulter le calendrier de collecte des déchets de la commune.



Rätin TOCKERT berichtet von der letzten Sitzung des LEADER Miselerland, bei der unter anderem ein Projekt zu sogenannten Tiny Häusern präsentiert wurde.

Bürgermeister RUPPERT erklärt, dass die Gemeinde in Bezug auf Tiny Häuser plant, durch eine Anpassung des Bautenreglements klare Vorgaben und Regeln zu schaffen, wie diese in der Gemeinde gebaut werden können, zum Beispiel auf Grundstücken im Bauperimeter, die für die Bebauung eines normalen Hauses zu klein sind.

Des Weiteren berichtet Rätin TOCKERT von der Sitzung des Altersheims in Grevenmacher. Aktuell sind alle Zimmer der Gemeinde belegt.

Das Altersheim kann die Preise für das Jahr 2025 stabil halten, für 2026 müssten jedoch Preiserhöhungen eingeplant werden. Das Altersheim ist außerdem stets auf der Suche nach lokalen Vereinen, die bereit wären, Aktivitäten für die Bewohner zu organisieren oder durchzuführen.

Rat KINN berichtet von der letzten Sitzung des Tourismusbüros.

Auch im Jahr 2025 werden wieder viele Veranstaltungen organisiert.

Rat KINN erkundigt sich, ob die Gemeinde einen Service zur Gräberpflege für ältere Personen anbietet.

Bürgermeister RUPPERT erklärt, dass dieser Service nicht direkt von der Gemeinde angeboten wird. Allerdings können Anwohner ab 60 Jahren oder Personen in einer Pflegesituation, die in der Gemeinde Flaxweiler wohnen, diesen Dienst beim CIGR in Grevenmacher anfragen. Diese gemeinnützige Arbeitsbeschaffungsorganisation wird von der Gemeinde mitfinanziert und bietet eine Vielzahl von Dienstleistungen an, darunter die Gräberpflege. Die Kosten belaufen sich auf etwa 18 Euro pro Stunde und Arbeiter. Weitere angebotene Leistungen umfassen Gartenpflege, saisonale Arbeiten wie Winterdienst sowie kleinere Renovierungs- und Instandsetzungsarbeiten.

Interessierte können sich unter der Telefonnummer 26 74 63 – 0 melden.

La conseillère TOCKERT rapporte les discussions de la dernière réunion du LEADER Miselerland, au cours de laquelle un projet de “Tiny Houses” a notamment été présenté.

Le bourgmestre RUPPERT indique que la commune prévoit, en ce qui concerne les Tiny Houses, d’adapter le règlement sur les bâtisses afin de créer un cadre clair pour leur construction, par exemple sur des terrains situés dans le périmètre constructible mais trop petits pour une maison traditionnelle.

La conseillère TOCKERT rapporte également les échanges de la réunion de la maison de retraite de Grevenmacher.

Actuellement, toutes les chambres réservées à la commune sont occupées. Les tarifs resteront stables pour l’année 2025, mais des augmentations devront être envisagées pour 2026. La maison de retraite est par ailleurs en quête d’associations locales prêtes à organiser ou animer des activités pour les résidents.

Le conseiller KINN rapporte les discussions de la dernière réunion de l’office du tourisme.

De nombreux événements sont déjà prévus pour l’année 2025.

Le conseiller KINN s’enquiert également si la commune propose un service d’entretien des tombes pour les personnes âgées.

Le bourgmestre RUPPERT explique que ce service n’est pas directement proposé par la commune. Toutefois, les habitants de Flaxweiler âgés de 60 ans ou plus, ou ceux en situation de dépendance, peuvent faire appel au CIGR de Grevenmacher pour bénéficier de ce service. Cette structure d’insertion socio-professionnelle, partiellement financée par la commune, propose de nombreux services, y compris l’entretien de tombes. Le coût est d’environ 18 euros par heure et par employé. D’autres services comprennent l’entretien des jardins, les travaux saisonniers comme le déneigement, ainsi que de petites rénovations.

Les personnes intéressées peuvent appeler le 26 74 63 – 0.



Schöffe HEIDERSCHIED berichtet, dass:

in Zusammenarbeit mit dem BILLEK, dem Transportministerium und dem Busunternehmen eine neue Bushaltestelle für den Schultransport einseitig in der rue Buurg in Gostingen installiert werden soll. Diese Maßnahme ermöglicht es, die Kinder des Oberdorfes sowohl auf dem Hin- als auch auf dem Rückweg zur Schule einzusammeln und ihnen den Weg ins Unterdorf zu ersparen. Ein entsprechender Transportplan wurde bereits mit dem Busunternehmen ausgearbeitet. Zusammen mit dem technischen Dienst der Gemeinde wird nun ein geeigneter Standort für die Bushaltestelle festgelegt.

Hinsichtlich des Personals das BILLEK kürzlich einige Kündigungen hinnehmen musste, konnte jedoch neues Personal einstellen, um die offenen Posten zu besetzen. Darüber hinaus ging eine langjährige Mitarbeiterin der Maison Relais in den Ruhestand. Die Gemeinde bedankt sich über diesen Weg herzlich bei der Mitarbeiterin für ihre langjährige Arbeit und ihren wertvollen Beitrag.

Des Weiteren plant der BILLEK, einen neuen Pförtner einzustellen. Auf diese Stelle haben sich über 40 Kandidaten beworben. Aktuell ist ein Posten für einen Schwimmmeister ausgeschrieben.

Die neuen Umkleidekabinen und der neue Eingangsbereich zum Schwimmbad in Betrieb genommen worden sind und sowohl vom Personal als auch von den Schülern positiv aufgenommen wurden.

Im Hinblick auf das Projekt der Kindertagesstätte die ersten Aufträge nach Ausschreibungen vergeben wurden. Die Bohrungen und Ausgrabungen beginnen im April. Die Hauptbauarbeiten sollen nach dem kollektivem Sommerurlaub aufgenommen werden.

L'échevin HEIDERSCHIED rapporte que :

En collaboration avec le BILLEK, le ministère des Transports et l'entreprise de transport, un nouvel arrêt de bus destiné au transport scolaire sera installé unilatéralement dans la Rue Buurg à Gostingen. Cette mesure permettra de prendre en charge les enfants du haut du village aussi bien à l'aller qu'au retour, sans qu'ils aient à se rendre dans le bas du village. Un plan de transport correspondant a déjà été établi avec l'entreprise de bus. L'emplacement exact de l'arrêt sera défini en coordination avec le service technique de la commune.

Concernant le personnel de BILLEK, plusieurs démissions ont récemment eu lieu, mais de nouveaux employés ont pu être recrutés pour combler les postes vacants. Par ailleurs, une collaboratrice de longue date de la Maison Relais est partie à la retraite. La commune lui adresse par ce biais ses sincères remerciements pour ses nombreuses années de service et sa précieuse contribution.

De plus, BILLEK prévoit de recruter un nouveau portier. Plus de 40 candidatures ont été reçues pour ce poste. Un poste de maître-nageur est également à pourvoir.

Les nouveaux vestiaires et le nouvel espace d'accueil de la piscine ont été mis en service, et ont été bien accueillis par le personnel ainsi que par les élèves.

Concernant le projet de la crèche, les premiers marchés ont été attribués suite aux appels d'offres. Les forages et travaux de terrassement commenceront en avril. Les travaux principaux sont prévus après les congés collectifs d'été.

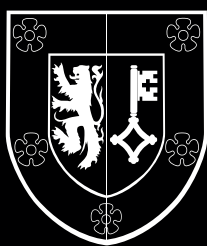
AVIS

Il est porté à la connaissance du public que :

- conformément à l'article 34 du règlement grand-ducal modifié du 26 janvier 2016 relatif aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique et à l'article 37 du règlement grand-ducal du 26 janvier 2026 relatif aux instruments de mesure, la vérification périodique des mesures de longueur, des instruments de mesure dimensionnelle, des instruments de pesage et des ensembles de mesurage de liquides autres que l'eau pour l'année 2025 se déroulera dans la commune de Flaxweiler du 10 février au 28 mars.

- par sa décision du 18 mars 2025 le conseil communal a approuvé le lotissement des terrains, no. cad. 666/3569 et 666/3570, sis « Rue Bierghaff » à Beyren.
- par sa décision du 18 mars 2025 le conseil communal a approuvé le lotissement du terrain, no. cad. 811/2980, sis « Rue Fuert » à Beyren.
- par sa décision du 18 mars 2025 le conseil communal a approuvé le lotissement du terrain, no. cad. 1055, sis « Im Brockelsfeld » à Gostingen.

Connaissance et copie des présents règlements peuvent être prises au secrétariat de la commune.



Buergbrennen 2025



De Weekend vum **8. an 9. März 2025** stoung erëm ganz am Zeeche vum traditionelle **Buergbrennen**, dat an eisen Dierfer mat vill Engagement organiséiert gouf. Wéi all Joer huet dëst symbolesch Fest der Traditioun nogeholl fir de Wanter ze verabschiden an d'Fréijoer ze begrüessen.

Zu Fluessweiler, Beyren, Gouschteng an Uewerdonwen hunn sech d'Awunner ronderëm d'Buerge versammelt, déi mat vill Léift an Aarbecht opgeriicht goufen. D'Flamen, déi an den Himmel geschloen hunn, waren net nëmmen e spektakuläre Bléckfang, mee och en Zeeche vum Zesammenhalt an der Liewegkeet vun eisen Dierfer.

E grouse Merci geet un all déi lokal Veräiner a fräiwëlleg Hëllefere, déi dëst schéint Evenement erëm méiglech gemaach hunn. Si droen dozou bäi, dass dës wichteg Traditioun erhalen a weidergelieft gëtt – vu Generatioun zu Generatioun.





Offallstatistiken 2024 – Gemeng Fluessweiler

Am Laf vum **Joer 2024** huet d'Gemeng Fluessweiler e wichtige Bäitrag zum Offallmanagement a Recycling gelescht. Am Ganze sinn **315,98 t** Hausoffall, **100,98 t** Biooffall, **95,41 t** Pabeier, **92,32 t** Glas, a **45,17 t** PMC (Plastik, Metall, Kartonge fir Gedränk) gesammelt ginn.

D'Resultater weisen, dass pro Awunner am Duerchschnitt **20,54 kg** PMC-Offall a ronn **42 kg** recycléierbaren Offall (Glas + Pabeier + PMC) zesummekomm sinn.



Abfallstatistiken 2024 – Gemeinde Flaxweiler

Im **Jahr 2024** hat die Gemeinde Flaxweiler beachtliche Fortschritte in der Abfalltrennung erzielt. Insgesamt wurden **315,98 t** Restmüll, **100,98 t** Bioabfall, **95,41 t** Papier, **92,32 t** Glas und **45,17 t** PMC (Plastik, Metall und Getränkekartons) gesammelt.

Die Ergebnisse zeigen, dass pro Einwohner durchschnittlich **20,54 kg** PMC-Abfall und rund **42 kg** recycelbarer Abfall (Glas + Papier + PMC) angefallen sind.



Statistiques des déchets 2024 – Commune de Flaxweiler

En **2024**, la commune de Flaxweiler a démontré son engagement envers le tri et le recyclage. Au total, **315,98 t** d'ordures ménagères, **100,98 t** de biodéchets, **95,41 t** de papier, **92,32 t** de verre, et **45,17 t** de PMC (plastique, métal, cartons à boissons) ont été collectées.

Les résultats montrent qu'en moyenne, chaque habitant a généré **20,54 kg** de déchets PMC et environ **42 kg** de déchets recyclables (verre + papier + PMC).



Waste Statistics 2024 – Municipality of Flaxweiler

In **2024**, the municipality of Flaxweiler made strong progress in waste sorting and recycling. A total of **315.98 t** of residual waste, **100.98 t** of organic waste, **95.41 t** of paper, **92.32 t** of glass, and **45.17 t** of PMC waste (plastic, metal, beverage cartons) were collected.

The results show that, on average, each resident generated **20.54 kg** of PMC waste and around **42 kg** of recyclable waste (glass + paper + PMC).





Blëtz a.s.b.l.

Lëtzebuenger Associatioun fir Betroffener
vun engem Hiereschlag

EVENTS FÜR KINDER & FAMILIEN



Immer mehr Kinder und Jugendliche erleiden einen **Schlaganfall**. In Deutschland werden jährlich etwa 300 Kinder diagnostiziert. Die Eltern und Angehörigen stehen oft vor unglaublichen Herausforderungen und existenziellen Fragen. Um die betroffenen Familien zu unterstützen, erweitern wir unser Beratungsangebot um zwei neue Veranstaltungen.

KINDER & SCHLAGANFALL

Samstag, den 5. April, von 9 bis 11 Uhr

- 🧠 **Kinderbetreuung** & Beratungsgespräche der Neuropsychologin Elena Gudenburg
- 💬 von 9-10 Uhr: Austausch der Eltern und Familienmitglieder betroffener Kinder
- 👩‍⚕️ von 10-11 Uhr: Vorträge von Dr. Emmanuelle Pizon (Kinderärztin, CHL Kannerklinik) und Dr. Katharina Ueberham (Ärztin für Physikalische Medizin & Reha.)

FAMILIEN & SCHLAGANFALL

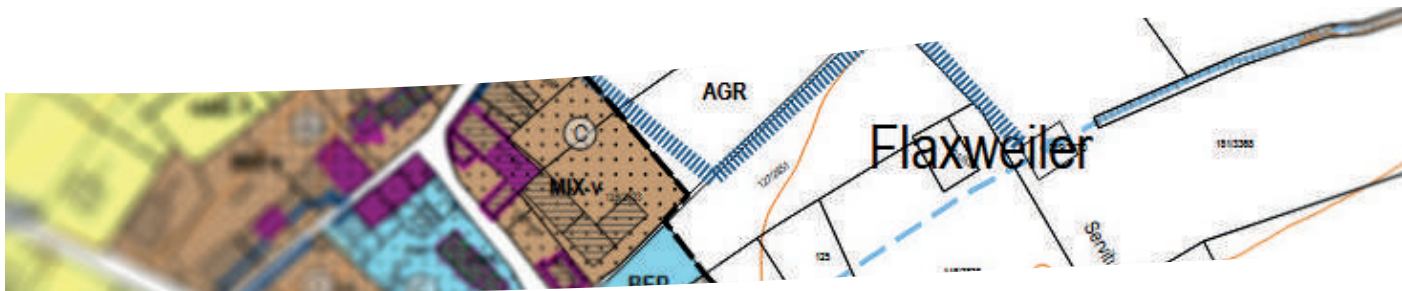
Samstag, den 17. Mai, von 9 bis 11 Uhr

- von 9-10 Uhr: Empfang & Beratung 🤝 für **Familien, Jugendliche und Kinder** mit Blëtz-Präsidentin Chantal Keller, Überlebende eines Schlaganfalls mit Aphasie
- 10-11 Uhr: Vortrag von Dr. Michèle Pisani 🧠 (diplomierte Psychologin und Sophrologin), mit anschließendem Austausch 💬

Centre culturel Huncherange
8, rue de l'école L-3341 Hüncheringen 📍

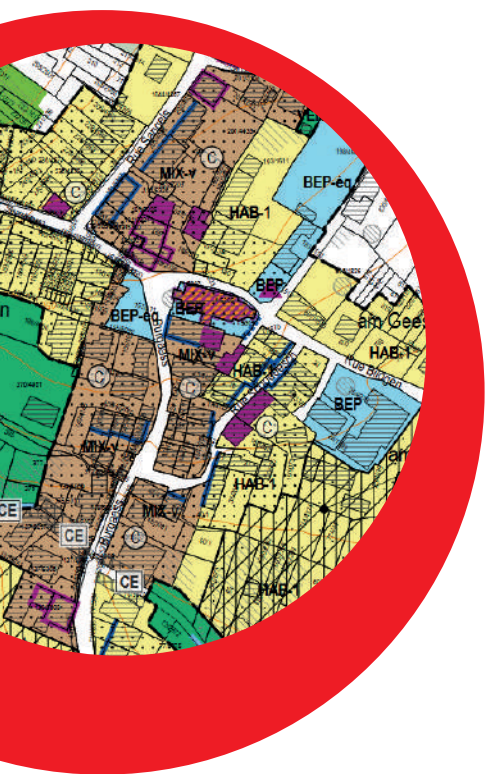
Anmeldung (mit Teilnehmernamen + Alter
Ihres Kindes) per Mail an secretariat@bletz.lu 📧

Tel.: 621 88 00 88 / www.bletz.lu 🌐



Äre Kontakt fir d'Uertsplanifikatioun a Bauwiesen: Eng vun de villen Aufgaben vum Service Technique

An eiser Gemeng spillt de Service Technique – zesumme mam Buergermeeschter – eng wichteg Roll bei all den Froen zur baulecher Entwécklung. Hien këmmert sech ënner anerem ëm de PAG (Plan d'aménagement général) an de PAP (Plan d'aménagement particulier).



Wat si PAG a PAP?

De PAG ass de generelle Bebauungsplang vun der Gemeng a leet déi laangfristeg baulech Orientéierung fest. Hien definéiert déi verschidden Notzungszonen am Gemeindegebitt – zum Beispill eng Zone d'habitation, wou däerf gebaut ginn, oder eng Zone verte, wou aus Landschaftsschutzgrënn nëmmen limitéiert däerf gebaut ginn. De momentane PAG vun eiser Gemeng ass zënter dem 16. September 2022 a Kraaft.

De PAP ass e méi detailléierte Plang fir eenzel Quartieren oder nei Wunnebidder. Wann nei Wunnebidder entwéckelt oder erschloss ginn – och genannt PAP NQ (Plan d'aménagement particulier "nouveau quartier") – iwwerhëlt de Service Technique eng berodend a begleedend Roll, zesumme mat engem Bureau d'étude an dem Schäfferot vun der Gemeng.

Bauen, renovéieren a kleng Aarbechten ëm d'Haus

Eng zweet Haaptaufgab vum Service Technique sinn all d'Aarbechten am Zesammenhang mat Bauen, Renovéieren oder kleng Verännerungen um Wunnehaus. Déi meescht Aarbechte brauchen eng Geneemegung oder op d'mannst eng Déclaration des travaux.

Wat ass eng Déclaration des travaux?

Eng Déclaration des travaux ass eng vereinfacht Demande fir kleng bauléch Verännerungen. Si ersetzt keng Baugeneemegung, ass awer gesetzlech virgeschriwwen.

Beispiller fir Aarbechten, déi eng Déclaration des travaux erfuerderen:

- Bannen- oder Baussenrenovatioun
- Clôturen oder Hecken op der Terrainsgrenz
- Eng Stee opriichten
- Photovoltaikanlagen
- Wärmepumpelen

Fir méi grouss Projeten ass eng Baugeneemegung néideg, erkennbar um rouden Punkt.

Dëst gëllt z.B. fir:

- Neibau vun Haiser
- Ubau oder Erweiterung
- Carport
- Gaardenhaus

Begleedung, Berodung a Kontroll

De Service Technique steet och hei de Biergerinnen a Bierger berodend zur Säit, virun allem a Kooperatioun mam Architekt bei der Planung an Demande vun de Bauprojeten. Während der Bauphas féiert de Service reegelméisseg Kontrollen duerch – vun der Implantatioun bis bei de Réibau.

Bei Froe kënn Dir Iech un den Här Marc Backendorf vum Service Technique wenden

– Tel. 77 02 04-40 oder E-Mail: marc.backendorf@flaxweiler.lu.



Ihr Ansprechpartner für Ortsplanung und Bauwesen: Eine der vielen Aufgaben des Service Technique

In unserer Gemeinde spielt der Service Technique – gemeinsam mit dem Bürgermeister – eine zentrale Rolle bei allen Fragen rund um die bauliche Entwicklung. Insbesondere betreut er alles, was den PAG (Plan d'aménagement général) und den PAP (Plan d'aménagement particulier) betrifft.

Was sind PAG und PAP?

Der PAG ist der allgemeine Bebauungsplan einer Gemeinde und legt die langfristige bauliche Ausrichtung fest. Er definiert die verschiedenen Nutzungszonen innerhalb des Gemeindegebiets – etwa eine Zone d'habitation, in der gebaut werden darf, oder eine Zone verte, in der aufgrund landschaftsschutzrechtlicher Vorgaben nur eingeschränkt gebaut werden darf. Der derzeit gültige PAG unserer Gemeinde ist am 16. September 2022 in Kraft getreten.

Der PAP hingegen ist ein detaillierter Teilbebauungsplan, der einzelne Quartiere oder neue Wohngebiete regelt. Wenn neue Wohnbezirke entwickelt oder erschlossen werden – im Fachjargon Plan d'aménagement particulier "nouveau quartier" (PAP NQ) genannt – übernimmt der Service Technique eine beratende und begleitende Funktion. Dies erfolgt in enger Zusammenarbeit mit einem beauftragten Büro für Stadtplanung (bureau d'étude) und dem Schöffenrat der Gemeinde.

Bauen, Renovieren und kleinere Arbeiten rund ums Haus

Ein zweiter großer Aufgabenbereich des Service Technique ist alles, was mit dem Bauen, Renovieren oder kleineren Arbeiten am Eigenheim zu tun hat. Dabei gilt: Die meisten Arbeiten benötigen eine Genehmigung oder zumindest eine sogenannte Déclaration des travaux.

Was ist eine Déclaration des travaux?

Die Déclaration des travaux ist eine vereinfachte Meldung, die bei kleineren baulichen Veränderungen einzureichen ist. Sie ersetzt keine Baugenehmigung, ist aber gesetzlich vorgeschrieben.

Beispiele für Arbeiten, die eine Déclaration des travaux erfordern:

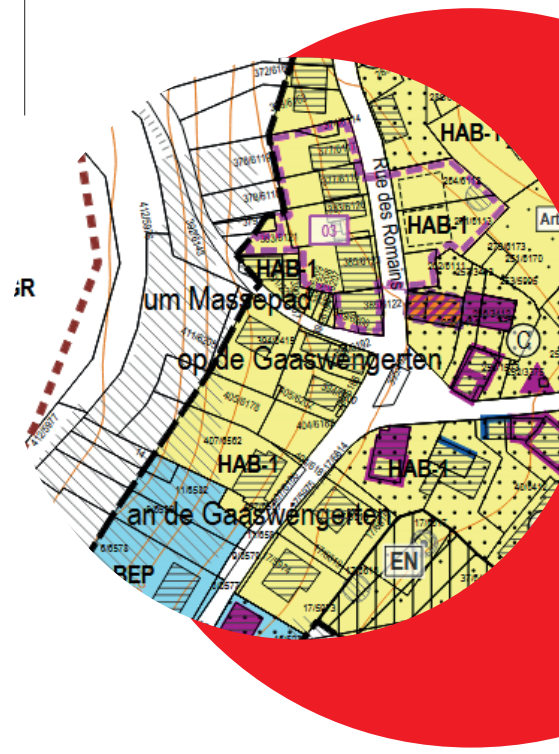
- Innen- oder Außenrenovierungen
- Zäune oder Hecken an der Grundstücksgrenze
- Aufstellen von Gerüsten
- Installation von Photovoltaikanlagen
- Einbau von Wärmepumpen

Für größere Projekte ist eine Baugenehmigung erforderlich, was an dem roten Punkt erkennbar ist. Dazu zählen unter anderem:

- Neubau von Häusern
- Anbau oder Erweiterung des Hauses
- Bau eines Carports
- Errichtung eines Gartenhauses

Begleitung, Beratung und Kontrolle

Auch hier steht der Service Technique den Bürgerinnen und Bürgern beratend zur Seite, insbesondere bei der Zusammenarbeit mit



dem Architekten für die Planung und Einreichung von Bauprojekten. Darüber hinaus führt der Service regelmäßige Kontrollen während der Bauphase durch – vom Einmessen des Gebäudes bis hin zum Rohbau.

Bei Fragen steht Ihnen Herr Marc Backendorf vom Service Technique gerne zur Verfügung –

Tel. 77 02 04 - 40 oder E-Mail an marc.backendorf@flaxweiler.lu.



Votre interlocuteur pour l'aménagement communal et les constructions : L'une des nombreuses missions du service technique

Dans notre commune, le service technique – en collaboration avec le bourgmestre – joue un rôle essentiel dans toutes les questions liées au développement bâti. Il est notamment en charge du PAG (Plan d'aménagement général) et du PAP (Plan d'aménagement particulier).

Qu'est-ce que le PAG et le PAP ?

Le PAG est le plan d'aménagement général de la commune. Il définit l'orientation urbanistique à long terme, en délimitant les différentes zones d'affectation – comme une zone d'habitation où la construction est autorisée, ou une zone verte, où la construction n'est autorisée que de manière limitée pour des raisons de protection du paysage. Le PAG actuellement en vigueur dans notre commune est entré en application le 16 septembre 2022.

Le PAP est un plan plus détaillé qui concerne certains quartiers ou nouveaux lotissements. Lorsqu'un nouveau quartier est créé – appelé PAP NQ (Plan d'aménagement particulier "nouveau quartier") – le service technique a un rôle consultatif et d'accompagnement, en collaboration avec un bureau d'étude et le collège échevinal de la commune.

Construire, rénover ou effectuer de petits travaux autour de la maison

Un deuxième domaine important du service technique concerne tous les travaux liés à la construc-

tion, à la rénovation ou à de petits aménagements du domicile. La plupart de ces travaux nécessitent un permis de construire ou au minimum une déclaration des travaux.

Qu'est-ce qu'une déclaration des travaux ?

Il s'agit d'une déclaration simplifiée pour les petits travaux de transformation. Elle ne remplace pas un permis, mais est légalement obligatoire.

Exemples de travaux nécessitant une déclaration des travaux :

- Rénovations intérieures ou extérieures
- Clôtures ou haies en limite de propriété
- Échafaudages
- Installation de panneaux photovoltaïques
- Installation d'une pompe à chaleur

Les projets plus importants nécessitent un permis de construire, reconnaissable au point rouge. Cela concerne par exemple :

- Construction de maisons
- Ajout d'une annexe
- Construction d'un carport
- Abri de jardin

Accompagnement, conseil et contrôles

Le service technique conseille les citoyens, en particulier en coopération avec leur architecte, pour la préparation et l'introduction des projets de construction. Des contrôles réguliers sont également effectués pendant le chantier – de l'implantation au gros œuvre.

Pour toute question, vous pouvez contacter Monsieur Marc Backendorf du service technique –

Tél. : 77 02 04 - 40 ou par e-mail à marc.backendorf@flaxweiler.lu.





Your contact for planning and construction matters: One of the many tasks of the technical service

In our municipality, the technical service – together with the mayor – plays a central role in all matters related to construction and development. It is especially responsible for the PAG (General Development Plan) and the PAP (Special Development Plan).

What are PAG and PAP?

The PAG is the general zoning and development plan of the municipality. It defines the long-term development of the area, including different land-use zones – such as residential zones where building is allowed, and green zones where construction is permitted only to a limited extent due to landscape protection regulations. The current PAG of our municipality came into effect on September 16th, 2022.

The PAP is a more detailed planning document for specific neighbourhoods or new residential areas. When new neighbourhoods are planned – referred to as PAP NQ (Special Development Plan “new district”) – the technical service takes on a consultative and supportive role, in close cooperation with a planning office and the college of aldermen.

Construction, renovation and small-scale work around the house

Another major area of responsibility of the technical service includes all matters related to building, renovation or

minor works on private property. Most of these require a building permit or at least a “déclaration des travaux” (works declaration).

What is a “déclaration des travaux”?

It is a simplified form to notify the municipality of smaller construction or alteration projects. It is legally required but does not replace a full permit.

Examples of work requiring a déclaration des travaux:

- Interior or exterior renovations;
- Fences or hedges on property boundaries;
- Scaffolding;
- Installation of photovoltaic systems;
- Installation of heat pumps.

Larger projects require a building permit, which can be recognized by the red dot. These include:

- Construction of houses
- House extensions or annexes
- Carports
- Garden sheds

Guidance, advice and inspections

The technical service also provides guidance to citizens, especially in collaboration with the architect during the planning and application process. The service also conducts regular site inspections during the construction phase – from the measuring to the structural work.

For questions, please contact Mr. Marc Backendorf from the technical service –

Tel: 77 02 04 - 40 or via e-mail at marc.backendorf@flaxweiler.lu.



Jumelage tëscht Fluessweiler a Reinsdorf offiziell besigelt

D'Gemengepartnerschaft tëscht
Fluessweiler a Reinsdorf huet 2013
duerch eng zoufälleg Begéinung
bei engem internationalen
Dëschtentsturnéier zu Lëtzebuerg
ugefaangen. Doraus huet sech
iwwert d'Joren eng enk Frëndschaft
entwéckelt – besonnesch
zwëschent de Pompjeeë vun
deenen zwou Gemengen.

2014 hunn déi Fluessweiler
Pompjeeën déi vu Reinsdorf
fir déi éischte Kéier besicht.
D'Visitt vun de Reinsdorfer
Pompjeeë war dunn 2015.
Säitdeem gouf de Kontakt
duerch regelméisseg Treffen,
Jugendpompjeesaktivitéiten
an den Austausch tëscht de
Gemengeréit intensivéiert.

D'Buergermeeschteren an
d'Gemengeréit vun deenen
zwei Gemengen hunn sech
staark fir d'Partnerschaft
engagéiert. Visitten 2018, 2019
an 2023 hunn d'Bezéiunge
weider verstärkt. No iwwer
10 Joer gouf d'Frëndschaft den
3. Mee 2025 offiziell besigelt – ee
kloert Zeeche fir Zesammenhalt
an europäesch Kooperatioun op
kommunalem Niveau.

D'Invitéen aus Reinsdorf sinn den
2. Mee 2025 zu Schengen ukomm.
Do huet de Buergermeeschter
vu Schengen, Michel Gloden,
d'Schengener Monument an
d'Geschicht vum Schengener
Ofkommes erkläert. Am Nomëtte
war eng Visitt vun dem eemolegen
Industriearéal zu Esch-Belval.

Den 3. Mee sinn d'Invitéë moies
de Schoulkomplex BILLEK op
Dräibuer kucke gaangen. Mëttes
gouf dunn de Jumelage mat
engem Volleksfest gefeiert.

Beim Galadinner gouf de
Reinhard Bauer, Initiator vun der
Gemengepartnerschaft, souwéi de
Buergermeeschter Steffen Ludwig
als Éierebierger vun der Gemeng
Fluessweiler geéiert.

D'Feierlechkeeten zu Reinsdorf si
fir 2026 geplangt.





Gemeindepertnerschaft zwischen Flaxweiler und Reinsdorf offiziell besiegelt

Die Gemeindepertnerschaft zwischen Flaxweiler und Reinsdorf begann 2013 durch eine zufällige Begegnung bei einem internationalen Tischtennisturnier in Luxemburg. Daraus entwickelte sich über die Jahre eine enge Freundschaft – besonders zwischen den Feuerwehren beider Gemeinden.

2014 besuchte die Feuerwehr Flaxweiler zum ersten Mal Reinsdorf. Der Gegenbesuch folgte 2015. Seitdem wurde der Kontakt durch regelmäßige Treffen, Jugendfeuerwehraktivitäten und den Austausch zwischen den Gemeinderäten intensiviert.

Auch die Bürgermeister und Gemeinderäte beider Gemeinden engagierten sich stark für die Partnerschaft.

Besuche 2018, 2019 und 2023 stärkten die Beziehungen weiter. Nach über zehn Jahren wurde die Freundschaft am 3. Mai 2025 offiziell besiegelt – ein klares Zeichen für Zusammenhalt und europäische Kooperation auf kommunaler Ebene.

Die Gäste aus Reinsdorf trafen am 2. Mai 2025 in Schengen ein. Dort erläuterte der Bürgermeister von Schengen, Michel Gloden das Schengener Denkmal und die Geschichte des Schengener Abkommens. Am Nachmittag wurde das ehemalige Industrieareal in Esch-Belval besichtigt.

Am 3. Mai besichtigten die Gäste morgens das Schulkomplex BILLEK in Dreibern. Am Mittag wurde die Partnerschaft mit einem Volksfest gefeiert.

Beim abendlichen Galadinner wurden Reinhard Bauer, Initiator der Gemeindepertnerschaft, sowie Bürgermeister Steffen Ludwig als Ehrenbürger der Gemeinde Flaxweiler geehrt.

Für 2026 sind offizielle Feierlichkeiten in Reinsdorf geplant.





Jumelage entre Flaxweiler et Reinsdorf officiellement scellé

Le partenariat communal entre Flaxweiler et Reinsdorf a débuté en 2013 par une rencontre fortuite lors d'un tournoi international de tennis de table au Luxembourg. Au fil des années, une amitié étroite s'est développée – notamment entre les corps de pompiers des deux communes.

En 2014, les pompiers de Flaxweiler ont visité Reinsdorf pour la première fois. La visite retour a eu lieu en 2015. Depuis, des rencontres régulières, des activités entre les jeunes sapeurs-pompiers ainsi que des échanges entre les conseils communaux ont renforcé les liens.

Les bourgmestres et les conseils communaux des deux localités ont également joué un rôle important dans le développement de ce partenariat. Les visites en 2018, 2019 et 2023 ont encore renforcé cette relation. Après plus de dix ans d'échanges, l'amitié a été officiellement scellée le 3 mai 2025 – un symbole fort de solidarité et de coopération européenne au niveau communal.

Les invités de Reinsdorf sont arrivés à Schengen le 2 mai 2025. Le bourgmestre de Schengen, Michel Gloden, y a présenté le monument de Schengen ainsi que l'histoire de l'Accord de Schengen. L'après-midi a été consacré à la visite de l'ancien site industriel d'Esch-Belval.

Le 3 mai, les invités ont visité le complexe scolaire BILLEK à Dreibern. À midi, le partenariat a été célébré avec une fête populaire.

Lors du dîner de gala en soirée, Reinhard Bauer, initiateur du partenariat, et le bourgmestre Steffen Ludwig ont été nommés citoyens d'honneur de la commune de Flaxweiler.

Des festivités officielles à Reinsdorf sont prévues pour 2026.





Municipal Partnership between Flaxweiler and Reinsdorf officially sealed

The municipal partnership between Flaxweiler and Reinsdorf began in 2013 with a chance encounter at an international table tennis tournament in Luxembourg. Over the years, a close friendship developed – especially between the fire brigades of both municipalities.

In 2014, the Flaxweiler fire brigade visited Reinsdorf for the first time. A return visit followed in 2015. Since then, the relationship has been strengthened through regular meetings, youth fire brigade activities, and exchanges between the municipal councils.

The mayors and municipal councils of both communities have also been actively involved in the partnership. Visits in 2018, 2019, and 2023 further deepened the connection. After more than ten years, the friendship was officially sealed on May 3rd, 2025 – a clear symbol of unity and European cooperation at the local level.

The guests from Reinsdorf arrived in Schengen on May 2nd, 2025. There, the mayor of Schengen, Michel Gloden, explained the Schengen Monument and the history of the Schengen Agreement. In the afternoon, the former industrial site in Esch-Belval was visited.

On May 3rd, the guests visited the BILLEK school complex in Dreibern in the morning. At midday, the partnership was celebrated with a public festival.

During the evening gala dinner, Reinhard Bauer, initiator of the partnership, and Mayor Steffen Ludwig were named honorary citizens of the municipality of Flaxweiler.

Official celebrations in Reinsdorf are planned for 2026.





Place Nicolas Ries

Rubrik vun / Rubrik der
Rubrique de / Section of

Frënn vun der Donwer Geschicht



Place Nicolas Ries zu Fluessweiler – Eng Plaz mat Geschicht a Bedeitung

Mat der Widmung vun der Plaz vis-à-vis vum Gemengenhaus, déi den 3. Oktober 2013 ageweit gouf, éiert eis Gemeng e bekannte Schrëftsteller: de Nicolas Ries (gebuer zu Flussweiler den 28.10.1876, gestuerwen zu Lëtzebuerg den 07.05.1941). D'Gedenkplack op der „Place Nicolas Ries“ erënnert siichtbar un e Mann, deen dat kulturellt Liewen zu Lëtzebuerg mat geprägt huet – an deem seng Wuerzelen déif an eiser Heemechtsgemeng leien.

Den Nicolas Ries gouf den 28. Oktober 1876 zu Flussweiler an enger Wënzer- a Bauerefamill am Haus „A Schullersch“ gebuer. Hien ass am Stater Kolléisch „Athenée“ an d'Schoul gaangen, huet klassesch Philologie a Romanistik studéiert an duerno Latäin a Franséisch zu Dikrech an an der Stad Lëtzebuerg enseignéiert.

De Ries huet sech a villen lokale Veräiner engagéiert an 1916 „Die Grundlagen der Demokratie“ publizéiert. 1923 war hie Matgrënner vun der Literaturzäitschrëft „Les Cahiers luxembourgeois“, där hire Redaktiounssekretär hie bis zum Verbuet vun der Zäitschrëft 1940 war.

Als Schrëftsteller huet de Nicolas Ries mat dem Theaterstéck „Johann der Blinde“ oder „Ritter und König“ (1899) ugefaang, dat zu Flussweiler opgefouert gouf. Seng Romaner „Le Diable aux champs“ (1936), deen an der Géigend vu sengem Gebuertsuert spillt, an „Sens unique“ (1940) beschreiwen Duerf- a Bauerefamilljen, déi versichen, d'Grenze vun enger traditioneller Denkweis ze iwwerwannen, awer trotzdeem am Liewen um Land verwuerzelt bleiwen.

An der Kapell viru sengem Heemechtshaus huet hie reliéis Freske gemoolt.

Place Nicolas Ries à Flaxweiler – Un lieu chargé d'histoire et de sens

En dédiant la place en face de la maison communale, inaugurée le 3 octobre 2013, notre commune rend hommage à un écrivain reconnu : Nicolas Ries (né à Flaxweiler le 28.10.1876, décédé à Luxembourg le 07.05.1941). La plaque commémorative sur la « Place Nicolas Ries » rappelle désormais de manière visible un homme qui a profondément influencé la vie culturelle du Luxembourg – et dont les racines sont profondément ancrées dans notre commune.

Nicolas Ries est né le 28 octobre 1876 à Flaxweiler, dans la maison « A Schullersch ». Issu d'une famille de vignerons et d'agriculteurs, il a fréquenté l'Athénée à Luxembourg-Ville, étudié la philologie classique et la romanistique, puis enseigné le latin et le français à Diekirch et à Luxembourg-Ville.

Ries s'est engagé dans de nombreuses associations locales et a publié en 1916 « Die Grundlagen der Demokratie ». En 1923, il a cofondé la revue littéraire « Les Cahiers luxembourgeois », dont il a été le secrétaire de rédaction jusqu'à son interdiction en 1940.

En tant qu'écrivain, Nicolas Ries a débuté avec la pièce de théâtre « Johann der Blinde » ou « Ritter und König » (1899), jouée à Flaxweiler. Ses romans « Le Diable aux champs » (1936), se déroulant dans la région de sa naissance, et « Sens unique » (1940) décrivent des personnages du monde rural cherchant à dépasser les limites d'une pensée traditionnelle tout en restant enracinés dans la vie campagnarde.

Dans la chapelle située devant la maison de ses parents, il a peint des fresques religieuses.



Mat senger Sensibilitéit fir d'Sprooch, senger Verbonnenheet zur Heemecht a sengem Engagement fir Bildung an Demokratie huet hie Spueren hannerlooss – net nëmmen an der Literatur, mee och an eiser Gemeng.

D'Plaz Nicolas Ries erënnert haut siichtbar un e Mann, deem säi Wierk wäit iwwer seng Zäit erausgeet.

E Symbol wüsst – fir Fridden a Frëndschaft

Den 3. Mee 2025 krut d'Plaz Nicolas Ries e bedeutungsvollt Symbol dobäi:

Am Kader vun de Feierlechkeete vum Jumelage mat der Gemeng Reinsdorf aus Sachsen (D) gouf eng Lann geplantz – als Zeeche vun der gewuessener Verbonnenheet tëscht béide Gemengen.

Avec son sens aigu de la langue, son attachement à sa patrie et son engagement pour l'éducation et la démocratie, il a laissé une empreinte – non seulement dans la littérature, mais aussi dans notre commune. La Place Nicolas Ries rappelle aujourd'hui de manière visible un homme dont l'œuvre dépasse largement son époque.

Un symbole grandit – pour la paix et l'amitié

Le 3 mai 2025, la Place Nicolas Ries s'est enrichie d'un symbole significatif : dans le cadre des festivités du jumelage avec la commune de Reinsdorf, Saxe (D), un tilleul a été planté – en signe du lien renforcé entre les deux communes.



Place Nicolas Ries in Flaxweiler – Ein Ort mit Geschichte und Bedeutung

Mit der Widmung des Platzes gegenüber dem Gemeindehaus, welcher am 3. Oktober 2013 eingeweiht wurde, ehrt unsere Gemeinde einen bekannten Schriftsteller: Nicolas Ries (geboren in Flaxweiler am 28.10.1876, gestorben in Luxemburg am 07.05.1941). Die Gedenktafel auf dem „Place Nicolas Ries“ erinnert nun sichtbar an einen Mann, der das kulturelle Leben Luxemburgs maßgeblich mitgeprägt hat – und dessen Wurzeln tief in unserer Heimatgemeinde liegen.

Geboren wurde Nicolas Ries am 28. Oktober 1876 in Flaxweiler, im Haus „A Schullesch“. Er entstammte einer Familie von Winzern und Bauern. Er besuchte das städtische Athenäum, studierte klassische Philologie und Romanistik und unterrichtete anschließend Latein und Französisch in Diekirch und Luxemburg-Stadt.

Ries engagierte sich in zahlreichen lokalen Vereinen und veröffentlichte 1916 „Die Grundlagen der Demokratie“. 1923 gehörte er zu den Mitgründern der Literaturzeitschrift „Cahiers luxembourgeois“, deren Redaktionssekretär er bis zum Verbot der Zeitung im Jahre 1940 war.

Als Schriftsteller debütierte Nicolas Ries mit dem Theaterstück „Johann der Blinde“ und „Ritter und König“ (1899), das in Flaxweiler aufgeführt wurde. Seine Romane

Place Nicolas Ries in Flaxweiler – A Place with History and Meaning

By dedicating the place opposite the town hall, inaugurated on October 3rd, 2013, our municipality honors a renowned writer: Nicolas Ries (born in Flaxweiler 28.10.1876, died in Luxembourg 07.05.1941). The commemorative plaque on the „Place Nicolas Ries“ now visibly reminds us of a man who significantly shaped Luxembourg's cultural life – and whose roots lie deep within our municipality.

Nicolas Ries was born on October 28th, 1876, in Flaxweiler, in the house known as „A Schullesch.“ Coming from a family of winemakers and farmers, he attended the Athénée in Luxembourg City, studied classical philology and Romance studies, and later taught Latin and French in Diekirch and Luxembourg City.

Ries was active in numerous local associations and published „Die Grundlagen der Demokratie“ in 1916. In 1923, he co-founded the literary journal „Les Cahiers luxembourgeois,“ serving as its editorial secretary until the publication was banned in 1940.

As a writer, Nicolas Ries debuted with the play „Johann der Blinde“ and „Ritter und König“ (1899), performed in Flaxweiler. His novels „Le Diable aux champs“ (1936), set in the



© Monsieur Harry Rabinger.





„Le Diable aux champs“ (1936), welcher in der Gegend seines Geburtsortes spielt, und „Sens unique“ (1940) beschreiben Figuren aus der Dorf- und Bauernwelt, die versuchen die Grenzen einer den dörflichen Traditionen verhafteten Denkweise und Lebenseinstellung zu überwinden und dennoch im Landleben verwurzelt bleiben.

area of his birth, and “Sens unique” (1940) depict rural characters striving to transcend traditional ways of thinking while remaining rooted in country life.

In the chapel in front of his parents' house, he painted religious frescoes.

With his keen sense of language, deep connection to his homeland, and commitment to education and democracy, he left a lasting impact – not only in literature but also in our municipality. The Place Nicolas Ries stands today as a visible reminder of a man whose influence extends far beyond his time.

A Symbol Grows – for Peace and Friendship

On May 3rd, 2025, the Place Nicolas Ries gained a meaningful symbol: as part of the celebrations of the partnership with the municipality of Reinsdorf, Saxony (D), a linden tree was planted – as a sign of the growing bond between the two communities.

In der Kapelle vor seinem Elternhaus malte er religiöse Fresken.

Mit seinem feinen Gespür für Sprache, seine Verbundenheit zur Heimat und sein Engagement für Bildung und Demokratie hat er Spuren hinterlassen – nicht nur in der Literatur, sondern auch in unserer Gemeinde. Der Place Nicolas Ries erinnert heute sichtbar an einen Mann, dessen Wirken weit über seine Zeit hinausreicht.

Ein Zeichen wächst – für Frieden und Freundschaft

Am 3. Mai 2025 erhielt der Place Nicolas Ries ein bedeutungsvolles Symbol: Im Rahmen der Feierlichkeiten der Partnerschaft mit der Gemeinde Reinsdorf aus Sachsen (D) wurde ein Lindenbaum gepflanzt – als Zeichen der gewachsenen Verbundenheit zwischen beiden Gemeinden.



Frënn vun der Donwer Geschichte

Offizielle Mitteilungen | Informations officielles



Sam Heynen



Willkommen im Team – Sam Heynen verstärkt den Service Régie

Seit dem 1. März 2025 arbeitet Sam Heynen im Service Régie unserer Gemeinde Flaxweiler. Nach fünf Jahren Berufserfahrung als Landschaftsgärtner im privaten Bereich hat er sich entschieden, seine Fachkenntnisse in den Dienst der Öffentlichkeit zu stellen und unser technisches Team zu verstärken.

Sam wohnt in der Nachbargemeinde Betzdorf und ist stolzer Vater eines Sohnes. In seiner Freizeit findet man ihn oft auf dem Motorrad, mit dem er gerne die Landschaft erkundet.

Wir heißen Sam herzlich willkommen und freuen uns auf die Zusammenarbeit!



Bienvenue dans l'équipe – Sam Heynen rejoint le service régie

Depuis le 1er mars 2025, Sam Heynen travaille au sein du service régie de notre commune de Flaxweiler. Fort de cinq années d'expérience en tant que jardinier paysagiste dans le secteur privé, il a choisi de mettre ses compétences au service de la collectivité en rejoignant notre équipe technique.

Sam habite la commune voisine de Betzdorf et est le papa d'un jeune garçon. Pendant son temps libre, il aime faire des balades à moto et découvrir de nouveaux paysages.

Nous souhaitons la bienvenue à Sam et nous réjouissons de cette nouvelle collaboration !



Mike Hansen übernimmt die Stelle des Vorarbeiters

Seit dem 1. März 2025 dürfen wir Mike Hansen als neuen Vorarbeiter bei der Gemeinde Flaxweiler willkommen heißen. Er übernimmt damit eine zentrale Rolle im technischen Dienst.

Mike bringt eine fundierte Ausbildung und langjährige Berufserfahrung mit: Er ist ausgebildeter Industrie- und Wartungsmechaniker sowie Industriemechaniker/Schlosser. Nach seiner Ausbildung war er sechs Jahre im technischen Dienst eines Krankenhauses tätig, bevor er neun Jahre im Wasserdienst einer anderen Gemeinde gearbeitet hat.

Privat lebt Mike mit seiner Familie in Alzingen, ist verheiratet und Vater von zwei Kindern. In seiner Freizeit engagiert er sich aktiv bei der Freiwilligen Feuerwehr, wo er gerne mit anpackt.

Wir heißen Mike herzlich willkommen und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit!

Willkommen im Team – Tom Schmidt verstärkt den Service Régie

Seit dem 16. Mai 2025 bereichert Tom Schmidt das Team der Gemeinde im Service Régie.

Der gelernte Schreiner bringt nicht nur beeindruckende 28 Jahre Berufserfahrung mit, sondern auch ein besonderes Talent für Renovierungsarbeiten: Über 18 Jahre lang war er auf die Sanierung von Wohnungen, Badezimmern und Schwimmbädern spezialisiert.

Nach dieser intensiven und erfolgreichen Zeit suchte Tom nach einer neuen beruflichen Herausforderung – und fand sie bei unserer Gemeinde. Mit seinem umfangreichen handwerklichen Wissen ist er bereits jetzt eine wertvolle Unterstützung für das Team.

Neben seiner Arbeit findet Tom Ausgleich auf zwei Rädern: In seiner Freizeit fährt er leidenschaftlich gerne Fahrrad.

Wir heißen Tom herzlich willkommen und freuen uns auf die Zusammenarbeit!



Mike Hansen reprend le poste de contremaître

Depuis le 1er mars 2025, nous avons le plaisir d'accueillir Mike Hansen en tant que nouveau contremaître au sein de la commune de Flaxweiler. Il occupe désormais un rôle central dans le service régie.

Mike dispose d'une solide formation et d'une longue expérience professionnelle : il est diplômé en tant que mécanicien industriel et de maintenance, ainsi que serrurier industriel. Après ses études, il a travaillé pendant six ans dans le service technique d'un hôpital, avant de passer neuf ans dans le service des eaux d'une autre commune.

Sur le plan personnel, Mike vit à Alzingen, il est marié et père de deux enfants. Pendant son temps libre, il s'engage activement chez les pompiers volontaires, où il prête volontiers main forte.

Nous souhaitons la bienvenue à Mike et nous nous réjouissons d'une excellente collaboration !

Bienvenue dans l'équipe – Tom Schmidt rejoint le service régie

Depuis le 16 mai 2025, Tom Schmidt renforce l'équipe communale au sein du service régie.

Menuisier de formation, il apporte avec lui non seulement une impressionnante expérience professionnelle de 28 ans, mais aussi un véritable talent pour les travaux de rénovation. Pendant plus de 18 ans, il s'est spécialisé dans la réfection d'appartements, de salles de bains et de piscines.

Après cette longue période d'activité intensive et couronnée de succès, Tom a souhaité relever un nouveau défi professionnel – qu'il a trouvé au sein de notre commune. Grâce à son savoir-faire artisanal, il est d'ores et déjà un soutien précieux pour l'équipe.

En dehors du travail, Tom trouve son équilibre sur deux roues : dans son temps libre, il pratique avec passion le cyclisme.

Nous souhaitons la bienvenue à Tom et nous réjouissons de cette collaboration !



Mike Hansen



Tom Schmidt

D'Gemeng Fluessweiler setzt e staarkt Zeeche fir den Ëmweltschutz: Erfolgräich Grouss Fréijoersbotz 2025

De Samschdeg, 22. Mäerz 2025, hunn sech eng ronn **80 engagéiert Biergerinnen a Bierger** aus der Gemeng Fluessweiler un der traditioneller Grouss Fréijoersbotz bedeelegt – eng Aktioun, déi méttlerweil e festen Datum am Gemengekalenner ass.

Bei schéinem Fréijoerswieder an Temperaturen tëscht 14 a 18 Grad hu Jonk an Al sech zesummegegoen, fir Stroossen, Wisen a Bëscher vun Offall ze befreien an domat e kloert Zeeche fir d'Ëmwelt ze setzen.

D'Organisatioun louch bei der Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Fluessweiler, déi sech ëm d'Plangen an d'Koordinatioun gekëmmert huet. D'Gemengeverwaltung huet wéi gewinnt dat noutwendegt Material zur Verfügung gestallt.

No der grousser Botz konnten all Participanten sech bei engem verdéngte Maufel stäerken. Fir lessen a Gedrénks huet d'Gemeng gesuert – e gesellege Moment als flotten Ofschloss vun engem erfollegräiche gemeinsamen Dag.

Besonnesch freet et d'Kommissioun, datt Leit aus allen Alterskategorïe matgemaach hunn – och vill Kanner a Jugendlecher waren dobäi. D'Aktioun war domat net nëmmen eng léierräich Erfahrung fir déi Jonk, mee huet och hiert Bewosstsi fir d'Ëmwelt gestäerkt.

Am Ganze goufen dëst Joer **470 kg Offall** gesammelt – manner wéi an de leschte Joren (2024: 400 kg, 2022: ronn 500 kg), wat op eng weider positiv Entwécklung am Ëmweltbewosstsi vun der Bevëlkerung hiweist.

D'Ëmweltkommissioun seet alle Fräiwëllegen e ganz grouse Merci fir hiren Asaz a freet sech op weider gemeinsam Aktiounen am Sënn vun enger propperer a liebenswäerter Gemeng Fluessweiler.



Ronn Gebuertsdeeg an der Gemeng

An de leschte Wochen haten Verrieder aus dem Schäffen- a Gemengerot d'Éier, verschidde Matbiergerinnen a Matbierger zu hire ronnen Gebuertsdeeg ze félicitéieren. Bei dëser Geleeënheet gouf och e kleng Kaddo iwwerrecht.

100te Gebuertsdag
Madame **Elise Schintgen-Frasing**
(Fluessweiler)



90te Gebuertsdag
Madame **Gilberte Neumann-Kaiffer**
(Beyren)



90te Gebuertsdag
Monsieur **Marcel Gondringer**
(Gouschteng)



90te Gebuertsdag
Madame **Marie-Thérèse Mathieu-Schmit**
(Gouschteng)



"Mir wëlle mat DUNDEBA eis Dierfer feieren – a gläichzäiteg zesummebréngen"

An der Groussregioun gëtt et vill kleng Uertschaften, déi grouss Geschichten zielen. Nidderdonwen an Uewerdonwen sinn der zwou dovun. Esou bekannt ënner dem Numm DUNDEBA, preparéieren si sech op e grousst Jubiläum am Joer 2029: 1100 Joer zënter der éischter offizieller Nennung vun dësen zwee Dierfer

Interview mam Comité:

Fir d'Éischt – wat ass DUNDEBA genee?

DUNDEBA war den Numm vun Donwen (Uewer- an Nidderdonwen) em 929. Mir sinn en neie Veräin, dee gegrënnt gouf, fir d'Feierlechkeeten am Joer 2029 ze koordinéieren an ze organiséieren mam Zil d'1100 järelech Bestoe vun eisen Dierfer esou ze féiere wéi et sech gehéiert.

Wéi ass de Veräin opgebaut?

De Veräin besteet aus engem Comité, deen d'Koordinatioun iwwerhëlt, an aus verschiddenen Aarbechtsgruppen (Finanzen, Kommunikatioun, Manifestatioun a Recherche).

E lescht Wuert?

Mir wëllen net nëmmen eng al Geschicht feieren, mee nei Geschichten zesumme schreiwen. D'1100 Joer si just de Pretext – d'Zesummeliewen an d'Zesammenhale vun eisen Dierfer ass de Kär vun eiser Iddi. Kommt op eise Kniddelowend de 26. September a leiert eis kennen.

Hierschtmaart 2025 – Maach mat!

De 15 November 2025 organiséiert DUNDEBA en Hierschtmaart bei der Kierch zu Nidderdonwen mat regionale Produiten, kreative Stänn a kulinaresche Ënnerhaltung. Wëlls du mat engem Stand dobäi sinn?

Egal ob selwergemaache Produiten, Handwierk oder kreativen Iddien.

Mir sichen engagéiert Aussteller, déi hiren eegene klengen Eck gestallten wëllen.



Mell dech elo:

Email:
dundeaba@gmail.com

oder scan de QR-code fir dech direkt unzemellen:



english / français

Du hues Iddien? Loscht matzeschaffen?
Oder wëlls einfach informéiert bleiwen:



dundeaba@gmail.com



/dundeaba2029



SPILLKESCHTDUMBO A.S.B.L.

SPILLKESCHT DUMBO - EIN ORT VOLLER LACHEN UND KREATIVITÄT

Seit über 30 Jahren gibt es die Spillkescht Dumbo – eine liebevolle und engagierte Einrichtung, die von Nadine und Christiane mit Herz geführt wird. Drei Mal pro Woche begrüßen sie eine kleine Gruppe von Kindern im Alter von 2 bis 4 Jahren.

In dieser geschützten und fröhlichen Umgebung wird gespielt, gemalt, gebastelt, gesungen, getanzt – und vor allem viel gelacht. Die Spillkescht Dumbo ist mehr als nur ein Treffpunkt – sie ist ein Ort, an dem Kinder spielerisch wachsen, entdecken und erste Freundschaften schließen dürfen.



JETZT
ANMELDEN

ADRESSE:

1, rue Berg L-6926 Flaxweiler

spillkeschtdumbo@gmail.com

Tel.: 26 78 75 48

PORTE OUVERTE

vun der Regionaler Maacher
Musekschoul



Am Kader vun der Porte ouverte
présentéiert d'Maacher Musekschoul
de Kannermusical

Samsdeg | 21. Juni 2025
10.00 - 17.00 Auer
Centre culturel Machera

KAZEMUSIK

Samsdeg | 21. Juni 2025 **17.00 Auer**
Sonndeg | 22. Juni 2025 **11.00 Auer**
Centre culturel Machera

KONVENTIONÉIERT GEMENGEN:
Gréiwemaacher, Bech, Betzder, Biwer,
Fluessweiler, Lenneng, Mäertert,
Manternach a Wuermer

FRÄIEN ENTRÉE



En Optrétt vun de Formation choral Klassen
zesumme mat Schüler*innen vun
den Instrumental- an Danzklassen



REGIONAL MAACHER
MUSEKSCHOUL



Notruf, wichtige Kontaktdaten, Öffnungszeiten, etc.

Appel d'urgence, coordonnées importantes, horaires d'ouverture, etc.

Police Grand-Ducale 113

Administration communale de Flaxweiler

Adresse

1, rue Berg

L-6926 Flaxweiler

Central téléphonique. 77 02 04 - 1

E-Mail flaxweiler@flaxweiler.lu

Site web www.flaxweiler.lu

App. Vie Culturelle Flaxweiler

Facebook Gemeng Fluessweiler

Heures d'ouverture

Lundi à vendredi. 8h30 à 11h30

. 13h30 à 16h30

Ouverture prolongée le mercredi jusqu'à 18h00
uniquement sur RDV

Bourgmestre

Paul Ruppert paul.ruppert@flaxweiler.lu

Echevins

Frank Rollinger frank.rollinger@flaxweiler.lu

Guy Heiderscheid guy.heiderscheid@flaxweiler.lu

Secrétariat communal

Raymond Schons, secrétaire 77 02 04 - 21

. raymond.schons@flaxweiler.lu

Henrike Wolter, secrétaire adjointe 77 02 04 - 24

. henrike.wolter@flaxweiler.lu

Romain Rink, rédacteur 77 02 04 - 23

. romain.rink@flaxweiler.lu

Lynn Jungblut, rédacteur. 77 02 04 - 33

. lynn.jungblut@flaxweiler.lu

Marie-Josée Feltes, employée communale. 77 02 04 - 1

. marie-josee.feltes@flaxweiler.lu

Recette - Bureau de la population/Etat civil

Luc Gitzinger, receveur 77 02 04 - 22

. luc.gitzinger@flaxweiler.lu

Diane Kuffer, inspecteur 77 02 04 - 28

. diane.kuffer@flaxweiler.lu

TELEFLAX N°112

Service de Secours 112

Service technique

Marc Backendorf, employé technique 77 02 04 - 40

. marc.backendorf@flaxweiler.lu

Pascal Lorrang, chargé technique 77 02 04 - 41

. pascal.lorrang@flaxweiler.lu

Johan Winkel, employé technique 77 02 04 - 60

. johan.winkel@flaxweiler.lu

Fax service technique. 77 02 04-49

Permanence en dehors des heures du bureau

. 691 18 55 49

Enseignement

École fondamentale BILLEK. 76 06 03 - 210

Fax 76 06 03 - 215

. secretariat@billek.lu

. www.billek.lu

Maison Relais

Accueil. 76 06 03 - 300

Direction. 76 06 03 - 243

. maison.relais@billek.lu

Service forestier

David Kuijpers 621 40 65 10

. david.kuijpers@anf.etat.lu

Eric Dimmer. 621 20 21 05

. eric.dimmer@anf.etat.lu

Services de secours

CGDIS – CIS Flaxweiler 4 97 71 - 46 75

. CISFLX@cgdis.lu

Chef de centre. 4 97 71 - 46 76

Police

Police Museldall 244 701 000

. police.museldall@police.etat.lu

. www.police.lu

Services divers

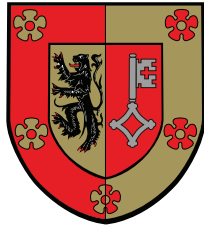
Office Social Régional de Grevenmacher. 26 70 50-1

. secretariat@osgrevenmacher.lu

Recycling Center SIGRE. 77 05 99-1

. info@sigre.lu

Creos – dépannage électricité 80 02-990



Gemeng Fluessweiler
1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler.lu
design Jonathan Boucher

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima
40%

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech
40%



PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement abordable